

SURA LOS CREYENTES

Revelada en La Meca

سُورَةُ الْمُؤْمِنُونَ

٣٤٢

الْحَمْدُ لِلَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١﴾ الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَائِعُونَ ﴿٢﴾
وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ﴿٣﴾ وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ
فَاعِلُونَ ﴿٤﴾ وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٥﴾ إِلَّا عَلَى
أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٦﴾ فَمَنْ
أَبْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ﴿٧﴾ وَالَّذِينَ هُمْ
لِأَمْوَالِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ ﴿٨﴾ وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ
يُحَافِظُونَ ﴿٩﴾ أُولَٰئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ﴿١٠﴾ الَّذِينَ يَرِثُونَ
الْأَرْضَ دُونَ هُمْ فِيهَا حَافِدُونَ ﴿١١﴾ وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنسَانَ مِنْ
سُلَالَةٍ مِّن طِينٍ ﴿١٢﴾ ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نَظْفَةً فِي فَتْرٍ مَّكِينٍ ﴿١٣﴾
ثُمَّ خَلَقْنَا النَّظْفَةَ عَاقَةً وَخَلَقْنَا الْعَاقَةَ مَضْغَةً فَخَلَقْنَا
الْمَضْغَةَ عِظْمًا فَكَسَوْنَا الْعِظْمَ لَحْمًا ثُمَّ أَنْشَأْنَاهُ خَلْقًا
ءَاخَرَ فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ ﴿١٤﴾ ثُمَّ إِنَّا كَرَّمْنَا بَعْدَ ذَلِكَ
لَمِيسَتُونَ ﴿١٥﴾ ثُمَّ إِنَّا كَرَّمْنَا الْقَيْمَةَ تَبَعْتُونَ ﴿١٦﴾ وَلَقَدْ
خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَائِقَ وَمَا كُنَّا عَنِ الْخَلْقِ غَافِلِينَ ﴿١٧﴾

Los Creyentes

342

Parte 18

Tema principal de la Sura

Trata sobre la fe, su verdad, sus frutos, las consecuencias de rechazarla y la amonestación a los incrédulos. Es por esta razón que la sura comienza mencionando el éxito de los creyentes y el fracaso de los incrédulos.

Exégesis

1 Aquellos que creyeron en Al-lah y actuaron conforme a Sus leyes han alcanzado el éxito, ya que obtuvieron sus anhelos y fueron protegidos de aquello que temían.

2 Los que fueron humildes en su oración, sus extremidades permanecieron en calma durante este tiempo y sus corazones libres de distracciones.

3 Los que se apartaron de la falsedad y la frivolidad, principalmente de las acciones banales y de las palabras pecaminosas.

4 Los que por medio del pago del zakat no solo purificaron sus riquezas, sino que además se purificaron a sí mismos.

5 Los que preservaron sus partes privadas de la fornicación, y se mantuvieron puros y castos.

6 Solo mantuvieron intimidad con su esposa o lo que posee su diestra, ya que no tienen culpa si se complacen sexualmente con ella.

7 Pero quien busque placer fuera de su esposa, transgrede los límites de Al-lah, ya que incurre en lo que Al-lah ha prohibido, fuera de Sus leyes.

8 Por el contrario, quienes cumplen con las responsabilidades que Al-lah o Sus siervos les han confiado, y no las descuidan ni traicionan, son responsables en cumplir sus acuerdos.

9 Aquellos que cumplen con las oraciones prescritas, las realizan con puntualidad en los horarios determinados, cumpliendo con sus pilares, obligaciones y recomendaciones.

10 Los que poseen estas virtudes son los verdaderos herederos.

11 Heredarán el nivel más alto del paraíso, donde vivirán por toda la eternidad, y cuyas bondades no tendrán fin.

12 Ciertamente, creé al padre de la humanidad, Adán, de barro. Una mezcla de tierra pura con agua.

13 Después, hice que procreara por medio de una gota de esperma que se preserva en el útero hasta el nacimiento.

14 Entonces transformé la gota de esperma en un embrión, que luego transformé en una masa de tejidos, y luego aparecen los huesos. Después cubrí esos huesos con carne y finalmente hice surgir una creación completamente diferente al insuflar un alma en su interior y darle vida. ¡Alabado sea Al-lah, el mejor de los creadores!

15 ¡Gente! Después de haber pasado por todas estas etapas, morirán cuando sus vidas expiren.

16 Luego, después de su muerte, serán resucitados de sus tumbas en el Día del Juicio para que rindan cuentas de sus obras.

17 ¡Gente! En verdad, creé siete cielos por encima de ustedes, uno sobre el otro. Nunca descuido Mi creación, tampoco Me olvido de ella.

Enseñanzas:

1. Hay varios medios para lograr el éxito. Conocerlos es aconsejable, así como esforzarse para alcanzarlos.
2. El progreso gradual en la creación y la legislación es una costumbre divina.
3. El conocimiento de Al-lah abarca toda Su creación.

وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَسْكَنَهُ فِي الْأَرْضِ وَإِنَّا عَلَىٰ ذَهَابٍ بِهِ لَقَادِرُونَ ﴿١٨﴾ فَأَنْشَأْنَا لَكُمْ بِهِ جَنَّاتٍ مِّن نَّجِيلٍ وَأَعْنَبٍ لَّكُم فِيهَا فَوَاكِهُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿١٩﴾ وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِن طُورِ سَيْدَاءَ تَنْبُتُ بِالذَّهْنِ وَصَبِغٍ لِّلْأَكْلِيلِ ﴿٢٠﴾ وَإِنَّ لَّكُم فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً لِّتُسْقِيَهُمْ مِّمَّا فِي بُطُونِهَا وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٢١﴾ وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ﴿٢٢﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَهِ غَيْرُهُ وَأَفْلَأ تَتَّبِعُونَ ﴿٢٣﴾ فَقَالَ الْمَأْمُورُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا هَذَا إِلَّا الْبَشَرُ مِثْلُكُمْ يُرِيدُونَ أَن يَتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آبَاءِنَا الْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾ إِنَّ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ بِهِ جَنَّةٌ مَّا يَتَّبِعُونَ بِهٖ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٢٥﴾ قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَّبُونَ ﴿٢٦﴾ فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنِ اصْنَعِ الْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا وَوْحِينَا فَإِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُورَ فَاسْلُكْ فِيهَا مِن كُلِّ زَوْجَيْنِ آسِينَ وَأَهْلِكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ مِنْهُمْ وَلَا تَخْطُبْنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُّعْرَفُونَ ﴿٢٧﴾

18) Envié la lluvia de los cielos según las necesidades, no en cantidades excesivas que podrían causar daños, ni tan poca que resultara insuficiente. Permito que se asiente en la tierra para que las personas y los animales puedan beneficiarse de ella. Sin embargo, también puedo hacer que desaparezca, en cuyo caso no podrían beneficiarse de ella.

19) Con ella creé jardines de palmeras, vides y otros árboles, de los que obtienen frutos de diferentes colores y apariencias, tales como higos, granadas y manzanas, y con los cuales se alimentan.

20) Con ella también creé el olivo, que crece en la tierra del Monte Sinaí. De sus frutos se extrae el aceite que utilizan y consumen.

21) ¡Gente! Indudablemente, hay una lección que aprender en el ganado de rebaño (camellos, vacas y ovejas) que les permite reflexionar acerca del poder de Al-lah y Su bondad. Les sacian la sed con leche pura y sabrosa de sus ubres. También se obtienen otros beneficios de ellos, como el transporte, la lana, el pelaje, las pieles, además de consumir su carne.

22) Ustedes son transportados sobre camellos por la tierra y sobre barcos por el mar.

23) Ciertamente, envié a Noé عليه السلام a su pueblo para llamarlos al monoteísmo. Él les dijo: “¡Pueblo mío! Adoren solamente a Al-lah; no tienen otra deidad verdadera sino Él, que Él sea glorificado. ¿Es que no obedecerán Sus órdenes y se alejarán de Sus prohibiciones por temor a Él?”

24) Pero los nobles y los líderes de su pueblo que no creyeron en Al-lah, les dijeron a sus seguidores y a las masas: “Este hombre que dice ser un mensajero es solo un mortal como ustedes, él solo busca liderar y gobernar sobre ustedes. Si Al-lah quisiera enviarles un mensajero, habría enviado a un ángel, no a un ser humano. ¡Nunca hemos oído algo como lo que él dice de nuestros antecesores!”

25) Solo se trata de un demente. No entiende lo que él mismo dice. Esperen y verán que pronto su verdadera realidad se hará evidente ante la gente.

26) Noé عليه السلام dijo: “¡Oh, mi Señor! ¡Ayúdame contra ellos y retribúyelos por su rechazo y provocación!”

27) Entonces le revelé: Construye un arca bajo Mi supervisión y dirección. Luego, cuando dé Mi orden de destruirlos y el agua brote del lugar donde se hornea el pan, toma un macho y una hembra de cada especie viva y haz que suban al arca, para que puedan procrear y no se extingan. También embarca a tu familia, excepto aquellos condenados por el decreto de destrucción de Al-lah, como tu esposa y tu hijo. No me pidas que salve y no destruya a los que han pecado por su incredulidad, sin duda morirán ahogados en las aguas del diluvio.

Enseñanzas:

1. La bondad de Al-lah hacia Sus siervos se hace manifiesta a través de la lluvia que Él envía y la facilidad con la que la gente puede beneficiarse de ella.
2. Se hace referencia a la naturaleza elevada del olivo.
3. El hecho de que los idólatras crean en la divinidad de una piedra al tiempo que rechazan la profecía de un ser humano es una clara evidencia de su insensatez.
4. Al-lah socorre y da la victoria a Sus mensajeros después de haber sido rechazados por sus pueblos.

فَإِذَا أَسْتَوَيْتِ أَنْتَ وَمَنْ مَعَكَ عَلَى الْفُلِّ فَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي
 نَجَّانَا مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٣٨﴾ وَقُلْ رَبِّ أَنْزِلْنِي مُنْزَلًا مُبَارَكًا وَأَنْتَ
 خَيْرُ الْمُنزِلِينَ ﴿٣٩﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ وَإِن كُنَّا لَمُبْتَلِينَ ﴿٤٠﴾ ثُمَّ أَنْشَأْنَا
 مِنْ بَعْدِهِمْ قَوْمًا آخَرِينَ ﴿٤١﴾ فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ أَنِ اعْبُدُوا
 اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٤٢﴾ وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ
 الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا الْآخِرَةَ وَأَتْرَفْنَاهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
 مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يَأْكُلُ مِمَّا تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ
 مِمَّا تَشْرَبُونَ ﴿٤٣﴾ وَلَئِن أَطَعْتُمْ بَشَرًا مِّثْلَكُمْ أَنْكُمْ إِذَا آلَخُسِرُونَ
 ﴿٤٤﴾ أَلَيْسَ لَكُم مَّا تُعْبُدُونَ إِذَا أُنكِرْتُمْ رَبَّكُمْ وَأَعْظَمْنَا لَكُمْ مَخْرُجُونَ
 ﴿٤٥﴾ * هِيَ هَاتِ هَيْهَاتَ لِمَا تُوعَدُونَ ﴿٤٦﴾ إِنَّ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا
 الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿٤٧﴾ إِنَّ هُوَ إِلَّا
 رَجُلٌ أَفْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا وَمَا نَحْنُ لَهُ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٤٨﴾ قَالَ رَبِّ
 أَنْصُرْنِي بِمَا كَذَّبُونَ ﴿٤٩﴾ قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لَيُصْحَقَنَّ تِلْمِيزُكَ
 فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنَاهُمْ غَشَاءً فَبَعَدَ الْقَوْمَ
 الظَّالِمِينَ ﴿٥٠﴾ ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَوْمًا آخَرِينَ ﴿٥١﴾

٣٨ Cuando hayas subido al barco junto con los creyentes que alcanzaron la salvación, di: "Toda alabanza es para Allah, Quien nos salvó del pueblo incrédulo y lo destruyó".

٣٩ Y di: "¡Mi Señor! Hazme desembarcar en un lugar bendito, porque Tú eres el que mejor puede hacerme desembarcar".

٤٠ Ciertamente, en la salvación de Noé ﷺ junto con los creyentes que estaban con él, y la destrucción de los incrédulos, hay grandes signos de Mi capacidad para socorrer a Mis mensajeros y destruir a sus desmentidores. Puse a prueba al pueblo de Noé cuando lo envié, para que los creyentes y los incrédulos, los obedientes y los pecadores, se diferenciaron.

٤١ Después de haber destruido el pueblo de Noé creé una nueva generación, que eran los 'Ad, el pueblo de Hud ﷺ.

٤٢ Les envié un mensajero, Hud, quien les dijo: "¡Pueblo mío! Adoren solo a Al-lah, no existe otra deidad verdadera excepto Él, que Él sea glorificado. ¿Es que no obedecerán Sus órdenes ni se alejarán de Sus prohibiciones por temor a Él?"

٤٣ Los nobles y los líderes de su pueblo que no creyeron en Al-lah, desmintieron el Más Allá, así como el castigo y la recompensa que recibirían allí, y se dejaron engañar por las bendiciones materiales que les había concedido. Le dijeron a sus seguidores y masas: "Este es un mortal igual que ustedes: come del alimento que comen y bebe de lo que beben. ¡Él no es superior a ustedes, por lo tanto, no puede haber sido enviado como mensajero!"

٤٤ "Si siguen a un ser humano como ustedes, ciertamente han sido engañados ya que han abandonado a sus deidades por seguir a alguien que no tiene mayor virtud que ustedes".

٤٥ "¿Este hombre que dice ser un mensajero les promete que cuando mueran y se conviertan en polvo y huesos descompuestos, saldrán de sus tumbas con vida? ¿Es posible concebir algo así?"

٤٦ Esta promesa que les hizo acerca de que saldrían de sus tumbas con vida después de haber muerto y haberse convertido en polvo y en huesos descompuestos, está muy lejos de la realidad.

٤٧ La única vida es la mundanal, no existe el Más Allá. Los que viven entre nosotros mueren y no son resucitados. No seremos resucitados después de la muerte para rendir cuentas en el Día del Juicio.

٤٨ Hud no ha hecho más que inventar una mentira acerca de Al-lah al afirmar que él es un mensajero; no le vamos a creer.

٤٩ Hud dijo: "¡Mi Señor! ¡Ayúdame contra ellos y retribúyelos por su rechazo y provocación!"

٥٠ Al-lah le respondió: "Muy pronto, estas personas que han desmentido el mensaje que les has traído se arrepentirán de ello".

٥١ Entonces un estruendo, acompañado por un fuerte viento, los tomó por sorpresa, como castigo por su obstinación. Los destruí, y los dejé como la espuma que arrastra el torrente. ¡Ay de la nación transgresora!

٥٢ Luego, después de destruirlos, creé otros pueblos y naciones, como las naciones de Lot, Shuaib y Jonás.

Enseñanzas:

1. La obligación de alabar a Al-lah por Sus bendiciones.
2. El lujo en este mundo aparenta ser una bendición, pero en realidad es una prueba.
3. El hecho de que los ídólatras rechacen la resurrección es el resultado de su visión materialista del mundo.
4. La transgresión es causal del distanciamiento de la misericordia de Al-lah.

مَا تَسْقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجْلَهَا وَمَا يَسْتَعْجِرُونَ ﴿٤٣﴾ ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا
تَتْرَآكُلُ مَا جَاءَ أُمَّةٌ رَّسُولَهَا كَذَّبُوهُ فَاتَّبَعْنَا بَعْضَهُمْ بَعْضًا
وَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ فَبَعْدَ الْقَوْمِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٤٤﴾ ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَى
وَأَخَاهُ هَارُونَ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿٤٥﴾ إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ
فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا عَالِينَ ﴿٤٦﴾ فَقَالُوا أَنْتُمْ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا
وَقَوْمُهُمَا لَنَا عِيدُونَ ﴿٤٧﴾ فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا مِنَ الْمُهْلَكِينَ
﴿٤٨﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾ وَجَعَلْنَا
ابْنَ مَرْيَمَ وَآمَهُ وَمَرْيَمَ وَأُمَّهُ آيَةً وَآوَيْنَهُمَا إِلَى رِبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ وَمَعِينٍ
﴿٥٠﴾ بِآيَاتِنَا الرُّسُلَ كُلُّوْا مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَاعْمَلُوا صَالِحًا إِنِّي بِمَا
تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٥١﴾ وَإِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ
فَاتَّقُونِ ﴿٥٢﴾ فَتَقَطَّ عُوا أَمْرُهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ
فَرِحُونَ ﴿٥٣﴾ فَذَرَهُمْ فِي عَمْرَتِهِمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٥٤﴾ أَيَحْسَبُونَ أَنَّمَا نُمِدُّهُمْ
بِهِ مِنْ مَالٍ وَبَنِينَ ﴿٥٥﴾ نُسَارِعُ لَهُمْ فِي الْخَيْرَاتِ بَلْ لَا يَشْعُرُونَ
﴿٥٦﴾ إِنَّ الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَشْيَةِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ﴿٥٧﴾ وَالَّذِينَ هُمْ
بِآيَاتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٨﴾ وَالَّذِينَ هُمْ بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُونَ ﴿٥٩﴾

﴿٤٣﴾ Ninguna de estas naciones de desmentidores adelantará el tiempo fijado para su destrucción, ni lo retrasará, sin importar los medios que tenga a su disposición.

﴿٤٤﴾ Luego envié a Mis mensajeros, uno tras otro. Cada vez que el Mensajero llegaba a la nación a la que era enviado, lo desmentían, por lo que los destruía sucesivamente, sin dejar nada excepto los relatos de las personas que los observaron. ¡Que la destrucción sea para las naciones que no creen en el mensaje de los Profetas!

﴿٤٥﴾ Luego envié a Moisés y a su hermano Aarón con nueve de Mis signos: la vara, la mano, las langostas, los piojos, las ranas, la sangre, las inundaciones, la sequía y la escasez de frutos, y con pruebas claras.

﴿٤٦﴾ Los envié al Faraón y a los nobles de su pueblo, pero mostraron arrogancia y no creyeron en ellos. Era gente que se imponía al pueblo por medio de la represión y la opresión.

﴿٤٧﴾ Entonces dijeron: “¿Deberíamos creer en dos mortales como nosotros, que no tienen superioridad sobre nosotros y cuyo pueblo (los hijos de Israel) es sumiso y obediente a nosotros?”

﴿٤٨﴾ Así desmintieron cada mensaje que les llegó de Al-lah, y debido a su rechazo, murieron ahogados.

﴿٤٩﴾ En verdad, le di a Moisés la Torá con la esperanza de que su pueblo fuera guiado a la verdad a través de ella e implementara sus Enseñanzas.

﴿٥٠﴾ También hice de Jesús y su madre María signos milagrosos para mostrar Mi poder; ella lo concibió sin padre. Les concedí refugio en un terreno elevado, un lugar de paz y habitable con aguas frescas.

﴿٥١﴾ ¡Mensajeros! Coman de la comida apetecible que he hecho lícita para ustedes y realicen buenas acciones de acuerdo con las leyes de Al-lah. Conozco cada una de sus acciones,

ninguna de ellas está oculta de Mí.

﴿٥٢﴾ ¡Mensajeros! Ciertamente, su credo es uno solo: es el Islam. Y Yo soy su Señor, no tienen otro Señor fuera de Mí, por lo tanto, cumplan Mis mandamientos y aléjense de Mis prohibiciones por temor a Mí.

﴿٥٣﴾ Después de que dejaron este mundo, sus seguidores dividieron la religión y se convirtieron en sectas y grupos, Y cada grupo presumió que su creencia era la religión verdadera aceptada por Al-lah, sin tener en cuenta otros puntos de vista.

﴿٥٤﴾ Mensajero, déjalos en la ignorancia y la confusión en la que están, hasta que el castigo descienda sobre ellos.

﴿٥٥﴾ ¿Piensan estos grupos presumidos que la riqueza y los hijos que les concedí en el mundo son un indicio del bien que merecen?

﴿٥٦﴾ No es como piensan; solo les doy un respiro, para llevarlos gradualmente a la destrucción, pero no se dan cuenta.

﴿٥٧﴾ Ciertamente aquellos creer y obran correctamente temen a su Señor.

﴿٥٨﴾ Y aquellos que creen en los signos y milagros de su Señor.

﴿٥٩﴾ Y aquellos que proclaman la unicidad de su Señor, sin atribuirle ningún copartícipe.

Enseñanzas:

1. La arrogancia es una barrera para poder reconocer la verdad.
2. Consumir comida pura es una cualidad de los siervos que temen a Al-lah.
3. El monoteísmo es el credo de todos los profetas.
4. Conceder favores a un transgresor no es una forma de honrarlo, sino que lo que recibe lo conduce gradualmente a su propia destrucción.

وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ مَاءً آتًا وَفَلُوهُمْ وَجِلَةً أَنَّهُمْ إِلَىٰ رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ ﴿٦٠﴾
 أُولَٰئِكَ يُسْرِعُونَ فِي الْحَزَبَاتِ وَهُمْ لَهَا سَابِقُونَ ﴿٦١﴾ وَلَا تَكْفُرْ
 نَفْسًا إِلَّا أَوْ سَعَهَا وَلَدَيْنَا كِتَابٌ يَنْطِقُ بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٦٢﴾
 بَلْ قُلُوبُهُمْ فِي عَمْرٍةٍ مِّنْ هَذَا وَهُمْ أَعْمَلُ مِنْ دُونِ ذَٰلِكَ
 هُمْ لَهَا عَمَلُونَ ﴿٦٣﴾ حَتَّىٰ إِذَا أَخَذْنَا مُتْرَفِيهِمْ بِالْعَذَابِ إِذَا هُمْ
 يَجْعَرُونَ ﴿٦٤﴾ لَا تَجْعَرُوا الْيَوْمَ إِنَّكُمْ مِنَّا لَا تَتَصَرُونَ ﴿٦٥﴾ قَدْ كَانَتْ
 آيَاتِنَا تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ تَنكَبُونَ ﴿٦٦﴾
 مُسْتَكْبِرِينَ بِهِ سَلَمْرًا تَهْجُرُونَ ﴿٦٧﴾ أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا الْقَوْلَ أَمْ
 جَاءَهُمْ مَا لَمْ يَأْتِ آبَاءَهُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٦٨﴾ أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا رَسُولَهُمْ
 فَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٦٩﴾ أَمْ يَقُولُونَ بِهِ جِنَّةٌ بَلْ جَاءَهُم بِالْحَقِّ
 وَأَكْفَرَهُم بِالْحَقِّ كَرِهُونَ ﴿٧٠﴾ وَلَوْ اتَّبَعَ الْحَقُّ أَهْوَاءَهُمْ لَفَسَدَتِ
 السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ بَلْ أَتَيْنَهُمْ بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ
 عَنِ ذِكْرِهِمْ مُعْرِضُونَ ﴿٧١﴾ أَمْ تَسْأَلُهُمْ خَرْجًا فَخَارَ رِيكَ حَيْرٌ
 وَهُوَ خَيْرُ الرَّزْقِينَ ﴿٧٢﴾ وَإِنَّكَ لَتَدْعُوهُمْ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٧٣﴾
 وَإِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنِ الصِّرَاطِ لَنُكَجِبُونَ ﴿٧٤﴾

60 Los que se esfuerzan por realizar acciones justas y acercarse a Al-lah por medio de ellas, y aun así temen que Él no acepte lo que gastan por Su causa, o sus buenas acciones, cuando comparezcan ante Él en el Día del Juicio.

61 Aquellos que poseen estas nobles características se apresuran hacia las buenas obras y tratan de adelantarse a los demás.

62 No cargo a ningún alma sino con acciones que estén dentro de sus capacidades. Tengo un libro en el que he registrado todas las obras de cada ser; muestra una verdad indiscutible. Las personas no sufrirán ningún tipo de injusticia, por lo que sus obras buenas no se verán disminuidas ni sus obras malas incrementadas.

63 En cambio, los corazones de los incrédulos hacen caso omiso de este libro que contiene la verdad, y del libro que les fue revelado. Cometten, además de la incredulidad, otras injusticias.

64 Hasta que castigue a los que vivieron en los lujos de este mundo en el Día del Juicio, entonces gritarán pidiendo ayuda.

65 Se les dirá, privándolos de toda esperanza de la misericordia de Al-lah: “¡No griten ni pidan ayuda hoy! No hay quien pueda socorrerlos del castigo de Al-lah.

66 Ciertamente, las aleyas de Al-lah les eran recitadas en el mundo, pero al oírlas se alejaban con desprecio.

67 Así demostraban su arrogancia, porque creían ser la gente del santuario de La Meca cuando en realidad no lo eran; la verdadera gente del santuario son los piadosos. Así mismo, por las noches, se dedicaban a desprestigiar el Corán, negando su carácter sagrado.

68 ¿No reflexionarán estos idólatras sobre el Corán que Al-lah ha revelado a fin de tener fe en él e implementar sus Enseñanzas? ¿O es que les ha llegado algo que no llegó a sus antepasados, por lo que se apartaron de él y lo rechazaron?

69 ¿O es que no reconocen a Mujámmad ﷺ a quien Al-lah les ha enviado, y por eso lo rechazan? Ciertamente, reconocen su veracidad y su honestidad.

70 ¿O es que dicen: “es un demente”? Sin duda son mentirosos. Por el contrario, indiscutiblemente les ha llegado la verdad de Al-lah. A la mayoría de ellos les disgusta la verdad, y la detestan por causa de sus celos y del fanatismo por la falsedad.

71 Si Al-lah dejara que la verdad siguiera y se ordenara conforme a sus deseos, los cielos, la Tierra y todos sus habitantes caerían en la ruina, ya que ignorarían las consecuencias, y porque no serían capaces de diferenciar entre lo beneficioso y lo perjudicial.

72 Mensajero, ¿acaso les has pedido una remuneración por transmitirles el mensaje, por lo que rechazan tu llamado? No has hecho tal cosa, la recompensa de tu Señor es mucho mejor que la recompensa que cualquiera de estas personas pueda dar. Al-lah es el mejor de los proveedores.

73 Mensajero, en verdad, los invitas hacia un camino recto que no tiene desviación: es el camino del Islam.

74 Ciertamente aquellos que no creen en el Más Allá, la rendición de cuentas, el castigo y la recompensa, se inclinan hacia otros caminos que conducen al infierno.

Enseñanzas:

1. El creyente debe temer que sus buenas obras no sean aceptadas.
2. Por la misericordia de Al-lah para con Sus siervos, no están obligados a hacer cosas más allá de sus capacidades.
3. La vida de lujos es una de las barreras para la constancia y es una causa de la autodestrucción.
4. El intelecto humano es incapaz de comprender algunas de las cosas que lo benefician.

* وَلَوْ رَحِمْنَاهُمْ وَكَشَفْنَا مَا بِهِمْ مِنْ ضُرٍّ لَلَّجُوا فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿٧٥﴾ وَلَقَدْ أَخَذْنَاهُمْ بِالْأَعْدَابِ فَمَا أَسْتَكَوُا لِرَبِّهِمْ
 وَمَا يَضُرُّعُونَ ﴿٧٦﴾ حَتَّىٰ إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِم بَابًا ذَا عَذَابٍ شَدِيدٍ
 إِذِ انْهَمُّ فِيهِ مَبْلِسُونَ ﴿٧٧﴾ وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ
 وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾ وَهُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ
 وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٧٩﴾ وَهُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ وَلَهُ اخْتَلَفَ
 الْعَيْلِ وَالنَّهَارِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٨٠﴾ بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالَ
 الْأَوَّلُونَ ﴿٨١﴾ قَالُوا أَهَٰؤُلَاءِ دَامَتْنَا وَكُنَّا تَارَةً أَبَاطًا وَعِظْمًا مَّا نَا
 لَمَبْعُوثُونَ ﴿٨٢﴾ لَقَدْ وَعَدْنَا نَحْنُ وَءَابَاؤُنَا هَٰذَا مِنْ قَبْلُ
 إِن هَٰذَا إِلَّا أَسْطِيرٌ الْأُولِينَ ﴿٨٣﴾ قُلْ لِمَنِ الْأَرْضُ وَمَنْ
 فِيهَا إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٤﴾ سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا
 تَذَكَّرُونَ ﴿٨٥﴾ قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ وَرَبُّ الْعَرْشِ
 الْعَظِيمِ ﴿٨٦﴾ سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٨٧﴾ قُلْ مَنْ
 يَدِينُهُ مَلَكَوْتُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ يُحْيِيهِمْ وَلَا يُجَارِعُهُمْ إِن
 كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٨﴾ سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ فَأَنَّى تُسْحَرُونَ ﴿٨٩﴾

75. Si tuviera misericordia de ellos y los librara de los males que sufren, persistirían confundidos en su extravío de la verdad.

76. Los probé por medio de diferentes aflicciones, pero no se entregaron a su Señor ni se sometieron a Él, tampoco Le suplicaron para que Él los librara de las aflicciones cuando éstas sobrevinieron.

77. Hasta que abrí una puerta de castigo severo sobre ellos, y entonces perdieron toda esperanza de paz y bienestar. Debido a que la resurrección es negada por quienes gozan de audición, visión e intelecto, Allah les recordó que Él los favoreció con ellos, diciendo:

78. ¡Desmentidores de la resurrección!, Al-lah es Quien les dio el oído para oír, la visión para ver y los corazones para reflexionar, pero a pesar de eso, poco Le agradecen por estos favores.

79. ¡Gente!, Él es Quien los creó en la Tierra, y solo ante Él serán reunidos para rendir cuentas y ser recompensados en el Día del Juicio.

80. Y solo Él es Quien da la vida; no existe nadie que pueda dar vida además de Él. Y solo Él es Quien da la muerte; no existe nadie que pueda dar muerte además de Él. Solo a Él Le compete establecer la diferencia entre la noche y el día, por medio de las tinieblas y la luz, con sus periodos cortos y prolongados. ¿Es que no comprenden Su poder y que solo Él puede crear y administrar?

81. Pero ellos repitieron lo que sus padres y antecesores dijeron con incredulidad.

82. Dijeron con incredulidad y negación: “Cuando muramos y nos convirtamos en polvo y huesos, ¿seremos resucitados para rendir cuentas?”

83. Ya se nos había prometido la resurrección después de la muerte, y también a nuestros antecesores, pero no vimos

cumplida esta promesa. Son solo las mismas falsas historias y mentiras de los pueblos antiguos”.

84. Mensajero, di a estos incrédulos que desmienten la resurrección: “¿A quién pertenece esta tierra y los que viven en ella, si es que tienen conocimiento?”

85. Responderán: “La tierra y todo lo que hay en ella pertenece a Al-lah”, entonces diles: “¿No recuerdan que el Único a Quien pertenece la tierra y todo lo que hay en ella tiene el poder de devolverlos a la vida después de que hayan muerto?”

86. Diles: “¿Quién es el Señor de los siete cielos y quién es el Señor del Gran Trono, después del cual no hay creación más grande?”

87. Ellos responderán: “Los siete cielos y el Gran Trono son propiedad de Al-lah”, entonces diles: ¿Aun así no obedecerán Sus órdenes y se alejarán de Sus prohibiciones por temor a Él, a fin de que sean librados de Su castigo?”

88. Pregúntales: “¿Quién es el Único en Cuya mano se encuentra el dominio de todas las cosas, sin que nada escape a Su autoridad? ¿Quién es el que socorre a quien Él desea de Sus siervos, sin que nadie pueda proteger de Su castigo a aquel al que Él ha decidido castigar, si es que tienen algún conocimiento?”

89. Ellos dirán: “En las manos de Al-lah está el dominio de todas las cosas”, entonces diles: “¿Cómo es que pierden los sentidos y adoran a otros además de Él?”

Enseñanzas:

1. Los incrédulos que no consideran las bendiciones o las calamidades que les sobrevienen, evidencian que su naturaleza (fitrah) está corrupta.
2. No mostrar gratitud por las bendiciones es una cualidad de los incrédulos.
3. Aferrarse a una fe ciega es un impedimento para alcanzar la verdad.
4. Reconocer el Señorío de Al-lah no salvará a una persona a menos que además reconozca que solo Él es digno de adoración.

بَلْ أَتَيْنَاهُم بِالْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٩٥﴾ مَا أَخَذَ اللَّهُ مِنْ
وَلَدِهِ وَمَا كَانَ مَعَهُ مِنْ إِلَهٍ إِذْ أَذْهَبَ كُلُّ إِلَهٍ بِمَا خَلَقَ
وَلَعَلَّا بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ ﴿٩٦﴾
عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَتَعَلَّى عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٩٧﴾ قُلْ رَبِّ
إِيمَانِي مَا يَبُوءُونَ ﴿٩٨﴾ رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِي فِي الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ
﴿٩٩﴾ وَإِنَّا عَلَىٰ أَنْ نُرِيكَ مَا نَعِدُهُمْ لَقَدِيرُونَ ﴿١٠٠﴾ أَدْفَعْ بِالَّتِي
هِيَ أَحْسَنُ لِّلْسَيِّئَةِ تَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَصِفُونَ ﴿١٠١﴾ وَقُلْ رَبِّ
أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيْطَانِ ﴿١٠٢﴾ وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَنْ
يَحْضُرُونِ ﴿١٠٣﴾ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ
ارْجِعُونِ ﴿١٠٤﴾ لَعَلِّي أَعْمَلُ صَالِحًا فِيمَا تَرَكْتُ كَلَّا إِنَّهَا
كَلِمَةٌ هُوَ قَائِلُهَا وَمِنْ وَرَائِهِمْ بَرْزَخٌ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٠٥﴾
فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ فَلَا أَنسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ وَلَا يَتَسَاءَلُونَ
﴿١٠٦﴾ فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٧﴾ وَمَنْ
خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ فِي جَهَنَّمَ
خَالِدُونَ ﴿١٠٨﴾ تَلْفَحُ وُجُوهُهُمُ النَّارَ وَهُمْ فِيهَا كَالِحُونَ ﴿١٠٩﴾

90) No es como ellos afirman. Por el contrario, les he traído la verdad en la que no hay duda. Mienten cuando atribuyen un copartícipe y un hijo a Al-lah. Al-lah está por encima de lo que dicen.

91) Al-lah no ha tomado hijo como dicen los incrédulos, ni existe otra deidad verdadera junto a Él. Si hubiera otra deidad verdadera junto a Él, cada deidad tomaría la parte de la creación que hizo y lucharían por el dominio entre sí, y en consecuencia harían que el orden del Universo se corrompiera. La realidad es que nada de esto ha ocurrido, lo que demuestra que Al-lah es la única deidad verdadera. Él es puro y santo, y está por encima de lo que Le atribuyen los idólatras.

92) Él es el conocedor de todo lo oculto de Su creación y conocedor de todo lo manifiesto y perceptible a través de los sentidos. Nada de esto está oculto de Él. Al-lah está por encima de tener un copartícipe.

93) Mensajero, di: “Señor, si me muestras el castigo que Tú prometiste para estos idólatras

94) no me hagas estar entre ellos y ser afligido con el castigo que les aflige”.

95) Tengo el poder para hacer que seas testigo y que veas el castigo que les he prometido. No existe nada que Yo no pueda hacer.

96) Mensajero, responde al que te hace mal con una mejor conducta, es decir, aléjate de él y sé paciente ante su maltrato. Sé bien acerca de los copartícipes que Me atribuyen y de su rechazo, y de las descripciones que te atribuyen, como la magia y la demencia, que son impropias de ti.

97) Di: “Señor, busco protección en Ti de las insinuaciones perversas de los demonios y de sus susurros.

98) Y busco refugio en Ti para que no estén presentes en ninguno de mis asuntos”.

99) Hasta que la muerte le llegue a uno de estos idólatras y entienda lo que está por acontecerle, entonces se lamentará por haber desperdiciado su vida y por sus faltas ante Al-lah, y dirá: “Señor, hazme regresar a la vida mundanal

100) Para que pueda hacer buenas acciones cuando regrese a ella”. Nunca. No es cierto lo que dice. Es solo una declaración. Si regresara a la vida mundanal, no cumpliría lo que prometió. Las personas que han muerto permanecerán en una barrera entre el mundo y la otra vida hasta el Día de la Resurrección. Por lo tanto, no podrán regresar al mundo para compensar lo que perdieron ni corregir el mal que hicieron.

101) Entonces, cuando el ángel designado para tocar la Trompeta toque por segunda vez para anunciar el Día del Juicio, no habrá ningún tipo de parentesco entre ellos del que puedan presumir, ya que estarán absortos en los horrores del Más Allá, ni se preguntarán unos por otros, porque estarán absortos en sus propios asuntos.

102) Por lo tanto, todos aquellos cuyas buenas acciones pesen más que sus malas acciones en la balanza, serán los que alcancen el éxito, ya que lograrán sus objetivos y serán librados de sus temores.

103) En cambio, aquellos cuyas malas obras pesen en la balanza más que sus buenas obras, se habrán perdido por su incredulidad y pecados, y por abandonar la fe y las buenas acciones que los beneficiaban. Permanecerán en el fuego de infierno por toda la eternidad y no saldrán de allí.

104) El fuego les abrasará sus rostros. Allí, sus labios superiores e inferiores se contraerán de modo que sus dientes sobresaldrán por la violencia con la que fruncirán sus ceños.

Enseñanzas:

1. La estabilidad del Universo es una prueba de la unicidad de Al-lah.
2. El conocimiento de Al-lah lo abarca todo.
3. Comportarse de buena forma con los injustos es una parte importante del comportamiento islámico, y tiene un profundo efecto en el ofensor.
4. Es importante refugiarse en Al-lah de los susurros de los demonios y sus engaños.

أَلَمْ تَكُنْ ءَايَاتِي تُسَاءِلُ عَلَيكُمْ فَكُنْتُمْ بِهَا تُكذِّبُونَ ﴿١١٥﴾ قَالُوا رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا ضَالِّينَ ﴿١١٦﴾ رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنَّا عِدْنَا قَاتِلِينَ ﴿١١٧﴾ قَالَ أَخْسِرُوا فِيهَا وَلَا تُكَلِّمُونِ ﴿١١٨﴾ إِنَّهُ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْ عِبَادِي يَقُولُونَ رَبَّنَا ءَأَمَّا فَاغْفِرْ لَنَا وَأَرْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّحِيمِينَ ﴿١١٩﴾ فَأَلْخَذْتُمُوهُمْ سِحْرًا بِأَحْيَىٰ أَنسَوْكُمْ ذِكْرِي وَكُنْتُمْ مِنْهُمْ تَضْحَكُونَ ﴿١٢٠﴾ إِنِّي جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا وَأَنَّهُمْ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿١٢١﴾ قَالُوا كَمْ لَبِئْتُمْ فِي الْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ ﴿١٢٢﴾ قَالُوا لَبِئْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ فَسَأَلَ الْعَادِينَ ﴿١٢٣﴾ قَالُوا إِن لَّبِئْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا لَّوْ أَنكُمْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٢٤﴾ أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا وَأَنَّكُمْ إِلَيْنَا لَا تُرْجَعُونَ ﴿١٢٥﴾ فَتَعَالَى اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْكَبِيرِ ﴿١٢٦﴾ وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ فَإِنَّمَا حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ ﴿١٢٧﴾ وَقُلْ رَبِّ أَعْرِضْ وَأَرْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّحِيمِينَ ﴿١٢٨﴾

﴿١١٥﴾ Se les dirá para amonestarlos: “¿No se les recitaron las aleyas del Corán en la vida mundanal, pero solían desmentirlas?”

﴿١١٦﴾ Ellos dirán: “Señor nuestro, nuestra propia desgracia, como Tú ya sabías, nos venció, y éramos gente extraviada de la verdad”:

﴿١١٧﴾ ¡Señor nuestro!, sácanos del fuego. Si volvemos a la incredulidad y al extravío, ciertamente habremos sido injustos con nosotros mismos y no tendremos excusa”.

﴿١١٨﴾ Al-lah dirá: “Siéntense sobre el fuego y permanezcan allí humillados; no vuelvan a hablarme”.

﴿١١٩﴾ Algunos de Mis siervos que creyeron en Mí, decían: “Señor nuestro, hemos creído en Ti, así que perdona nuestros pecados y concédenos Tu misericordia, Tú eres el mejor de los misericordiosos”.

﴿١٢٠﴾ Ustedes tomaron a broma a estos creyentes que invocaban a su Señor, se burlaron y se mofaron de ellos, hasta olvidarse del recuerdo de Al-lah, y solían reírse de ellos, con ironía y en son de burla.

﴿١٢١﴾ Recompensé a estos creyentes con el paraíso en el Día del Juicio porque fueron pacientes en la obediencia de Al-lah y a los agravios que recibieron de ustedes.

Cuando pidan ser regresados al mundo para corregir el mal que hicieron, Él les recordará que, si hubieran querido, habrían aprovechado la vida que se les dio para hacerlo.

﴿١٢٢﴾ Él dirá: “¿Cuántos años pasaron en la Tierra? ¿Y cuánto tiempo desperdiciaron allí?”

﴿١٢٣﴾ Ellos responderán: “Permanecemos allí un día o parte de un día, pregunta a aquellos que se encargan de contar los días y los meses”.

﴿١٢٤﴾ Él dirá: “Permanecieron en el mundo por poco tiempo, durante el cual habrían perseverado con facilidad en la obediencia, si hubieran reflexionado sobre la duración de su estadía”.

﴿١٢٥﴾ ¿Creían que los creé como un juego sin ninguna sabiduría, por lo que no habría recompensa o castigo como en el caso de los animales, y que no comparecerían ante Mí en el Día del Juicio para rendir cuentas y ser retribuidos por sus acciones?”

﴿١٢٦﴾ Tan puro es Al-lah, el Rey, que hace lo que desea con Su creación, Él es el Verdadero, Su promesa es verdadera, así como Su palabra. No hay deidad verdadera sino Él, Señor del Noble Trono, que es la creación más sublime. Él, Quien es el Señor de la creación más sublime, es el Señor de toda la creación.

﴿١٢٧﴾ Quien invoque a otro dios además de Al-lah, para lo cual no tiene pruebas (y este es el caso de todos los falsos dioses), recibirá la recompensa por su mala acción de parte de su Señor, ya que Él es Quien lo retribuirá con el castigo. Los incrédulos no alcanzarán el éxito en lo que desean ni se sentirán a salvo de sus temores.

﴿١٢٨﴾ Di, Oh, Mensajero: “Oh Señor, perdona mis pecados, concédeme Tu misericordia, Tú eres el mejor de los misericordiosos”.

Enseñanzas:

1. El incrédulo es despreciable a los ojos de Al-lah.
2. Burlarse de los justos y piadosos es un gran pecado que hace que el ofensor se haga merecedor del castigo.
3. Desperdiciar la vida es una de las consecuencias de la incredulidad.
4. Alabar a Al-lah es uno de los pasos establecidos en el protocolo de la súplica.
5. Al-lah comenzó la sura haciendo mención de las características del éxito de los creyentes, y terminó la sura mencionando las características del fracaso de los incrédulos.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سُورَةٌ أَنْزَلْنَاهَا وَفَرَضْنَاهَا وَأَنْزَلْنَا فِيهَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ
١ الزَّانِيَةُ وَالزَّانِي فَاجْلِدُوا كُلَّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا مِائَةَ جَلْدَةٍ وَلَا تَأْخُذْكُمْ
بِهِمَا رَأْفَةٌ فِي دِينِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَيْشِهْدَا
عَذَابَهُمَا طَائِفَةٌ مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ٢ الزَّانِي لَا يَنْكِحُ إِلَّا زَانِيَةً أَوْ مُشْرِكَةً
وَالزَّانِيَةُ لَا يَنْكِحُهَا إِلَّا زَانٍ أَوْ مُشْرِكٌ وَحُرْمٌ ذَلِكَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ
٣ وَالَّذِينَ يَزْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَأْتُوا بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ
فَاجْلِدُوهُنَّ مِائَةَ جَلْدَةٍ وَلَا تَقْبَلُوا لَهُنَّ شَهَادَةً أَبَدًا وَأُولَئِكَ
هُمُ الْفَاسِقُونَ ٤ إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِن بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ
اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٥ وَالَّذِينَ يَزْمُونَ أَرْوَجَهُمْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ
شُهَدَاءُ إِلَّا أَنفُسُهُمْ فَشَهَدُوا أَنفُسَهُمْ أَنْ رُبَّ شَهَدَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ
الضَّالِّينَ ٦ وَالْخَيْسِئَةُ أَنْ لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَيْهَا إِنْ كَانَ مِنَ الْكَاذِبِينَ
٧ وَيَذَرُوا عَنْهَا الْعَذَابَ أَنْ تَشْهَدَ أَرْبَعَ شَهَدَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ
الْكَاذِبِينَ ٨ وَالْخَيْسِئَةُ أَنْ غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهَا إِنْ كَانَ مِنَ الضَّالِّينَ
٩ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ حَكِيمٌ ١٠

Tema principal de la Sura

La Sura pone atención en el tema de la castidad, el recato, la pureza de la comunidad musulmana, las formas de prevenir actos inmorales y las maquinaciones de los hipócritas para propagarlos.

Exégesis

1 Esta es una sura que revelé, estableciendo la necesidad de cumplir sus reglas, y en ella revelé aleyas claras, para que recuerden las reglas que contiene y las pongan en práctica.

2 Al hombre y a la mujer que fornican siendo solteros: azoten a cada uno de ellos con cien latigazos, y no se dejen afectar por la indulgencia y la misericordia, que les impida aplicar sobre ellos el castigo establecido ni haga que lo alivianen para ellos, si es que creen en Al-lah y en el Último Día. Y un grupo de creyentes debe estar presente cuando el castigo establecido sea ejecutado sobre ellos, para hacer público su crimen, y de esa forma disuadirlos a ellos y a otros.

3 Para evidenciar lo bajo de ese pecado, Al-lah explica que el hombre fornicador no se inclina a casarse sino con una mujer fornicadora como él o una idólatra que no se aparta de la fornicación, y que una mujer fornicadora no se inclina a casarse sino con un hombre fornicador como ella o un idólatra que no se aparta de su pecado. Casarse con hombres y mujeres que son conocidos por la fornicación está prohibido para los creyentes.

4 Aquellos que acusan de adulterio a mujeres castas (así como a hombres castos) sin presentar cuatro testigos que den fe del adulterio del que se les acusa, su castigo legal es que reciban ochenta azotes y nunca acepten su testimonio. Los que acusan a mujeres castas están fuera de la obediencia de Al-lah.

5 Excepto aquellos que se arrepientan ante Al-lah después de lo que hayan hecho y corrijan sus acciones, porque Al-lah aceptará su arrepentimiento y su testimonio. Al-lah es Perdonador con aquellos de Sus siervos que se arrepienten y es Misericordioso con ellos.

6 Y aquellos hombres que acusan a sus cónyuges, sin tener más testigos que ellos mismos para dar testimonio de la autenticidad de su acusación, cada uno de ellos jurará por Al-lah cuatro veces: que él es sincero en la acusación de adulterio que ha hecho contra su cónyuge.

7 Luego, en su quinto testimonio, añadirá que merece una maldición si miente en su acusación.

8 En ese caso, ella merecerá el castigo establecido por adulterio. Sin embargo, se librará de este castigo establecido si jura por Al-lah cuatro veces: que él miente en su acusación.

9 Luego, en su quinto testimonio, ella añadirá que la ira de Al-lah sea sobre ella si él es sincero en lo que la acusa.

10 Si no hubiera sido por la gracia de Al-lah sobre ustedes y Su misericordia, y que Él acepta a los que se arrepienten de entre Sus siervos y es Sabio en Su legislación, Él se habría apresurado a castigarlos por sus pecados y los habría deshonrado por ellos.

Enseñanzas:

1. Cualquier tipo de discusión sobre asuntos importantes debe hacerse de tal manera que denote su importancia.
2. La fornicación no solo es un pecado, sino un delito punible en la sociedad musulmana.
3. La implementación de los castigos establecidos sirve como medio de protección contra los crímenes.
4. El boicot social contra los fornicadores es una forma de proteger a la comunidad de ellos, y sirve como elemento disuasivo contra el adulterio.
5. El hecho de que se aplique un castigo corporal (el castigo establecido) y uno no corporal (el rechazo del testimonio y el ser tachado de inmoral) en el caso de comprobarse el adulterio, evidencia el peligro de dicha acción.

إِنَّ الَّذِينَ جَاءُوا بِالْإِفْكِ عُصْبَةٌ مِّنكُمْ لَا تَحْسَبُوهُ شَرًّا لَّكُم بَلْ
 هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ لِكُلِّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ مَا اكْتَسَبَ مِنَ الْإِثْمِ وَالَّذِي تَوَلَّى
 كِبْرَهُ مِنْهُمْ لَهُ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١﴾ تَوَلَّى إِذْ سَمِعْتُمُوهُ ظَنَّ الْمُؤْمِنُونَ
 وَالْمُؤْمِنَاتُ يَا نَفْسِهِمْ خَيْرًا وَقَالُوا هَذَا إِفْكٌ مُّبِينٌ ﴿١٢﴾ تَوَلَّى
 جَاءَهُ وَعَلَيْهِ بِأَرْبَعَةٍ شَهَادَةٍ فَاذْهَبُوا بِالشَّهَادَةِ فَأُولَٰئِكَ
 عِنْدَ اللَّهِ هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴿١٣﴾ وَتَوَلَّى فَصَلَّى اللَّهُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ
 فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ لَمَسَّكُمْ فِي مَا أَفَضْتُمْ فِيهِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٤﴾
 إِذْ تَلَقَوْنَهُ بِآلِيسَتِكُمْ وَتَقُولُونَ يَا قَوْمِ هَيْبَةٌ لَّكُمْ بِهِ عَمَلٌ
 وَتَحْسَبُونَهُ هَيِّنًا وَهُوَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾ وَتَوَلَّى إِذْ سَمِعْتُمُوهُ
 قُلْتُمْ مَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَشْكُرَ بِهَذَا سُبْحَانَكَ هَذَا بُهْتَانٌ عَظِيمٌ
 ﴿١٦﴾ يَعِظُكُمُ اللَّهُ أَنْ تَعُودُوا لِمِثْلِهِ أَبَدًا إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٧﴾
 وَيُنذِرُ اللَّهُ لَكُمْ أَلْيَسَ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٨﴾ إِنَّ الَّذِينَ
 يُحِبُّونَ أَنْ تَشِيعَ الْفَاحِشَةُ فِي الَّذِينَ آمَنُوا لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ
 فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٩﴾ وَتَوَلَّى
 فَصَلَّى اللَّهُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٠﴾

lo que hablaban. Creyeron que era algo leve y sencillo, pero era grave ante Al-lah, porque era una mentira y una acusación contra una persona inocente.

﴿11﴾ Por qué no dijeron al oír esta calumnia: “No es correcto que hablemos de este asunto tan grave. La pureza Te pertenece, Señor nuestro. Esta calumnia de la que acusaron a la Madre de los creyentes es una gran mentira”.

﴿12﴾ Al-lah les recuerda y les advierte, con el fin de que no repitan calumnias de este tipo y acusen a una persona inocente de adulterio, si es que realmente creen en Al-lah.

﴿13﴾ Al-lah les deja en claro las aleyas que comprenden Sus reglas y consejos. Al-lah es conocedor de sus acciones, ninguna de ellas se oculta de Él y Él los recompensará por ellas, Él es Sabio en Su legislación.

﴿14﴾ Aquellos que aman que los actos inmorales se propaguen entre los creyentes, siendo uno de ellos la acusación de adulterio, para ellos hay un castigo doloroso en el mundo, que es el castigo establecido por el delito de calumnia, que se ejecutará sobre ellos, y el fuego del Infierno en el Más Allá. Al-lah conoce sus mentiras y las consecuencias de los asuntos de Sus siervos, y Él sabe qué es lo mejor para ellos, pero ustedes no lo saben.

﴿15﴾ Si no hubiera sido por la gracia de Al-lah y Su misericordia, y si no hubiera sido por el hecho de que Al-lah es compasivo y misericordioso con ustedes, que incurrieron en calumnia, Él se habría apresurado a castigarlos.

Enseñanzas:

1. Los hipócritas buscan romper los lazos de confianza en la comunidad musulmana por medio de la propagación de falsas acusaciones.
2. Los hipócritas a veces incitan a algunos creyentes a unirse a ellos en sus acciones.
3. La Madre de los Creyentes, Aishah recibió honra cuando su inocencia fue declarada desde los siete cielos.
4. Es necesario asegurarse de la información ante los rumores.
5. No se puede acusar de adulterio excepto si se presenta evidencia, por lo tanto, quien acusa sin evidencia incurre en calumnia.

﴿11﴾ Los que vinieron con la calumnia (que acusaba a la Madre de los Creyentes Aishah de adulterio) son un grupo de entre ustedes, los creyentes. No consideren la calumnia que ellos levantaron como un mal para ustedes, por el contrario, es un bien, dado que contiene una recompensa y una prueba para los creyentes, y porque fue probada la inocencia de la Madre de los creyentes. Cada persona que participó en la acusación de adulterio en su contra recibirá la retribución por su pecado, ya que propagó la calumnia. Y aquel que tuvo la mayor participación en ella sufrirá un gran castigo. Esto último hace referencia al líder de los hipócritas, Abdullah ibn Ubaii ibn Salul.

﴿12﴾ Cuando los creyentes oyeron esta gran calumnia, ¿por qué no creyeron en la inocencia de sus hermanos creyentes que fueron acusados de ello y dijeron: “Claramente se trata de una mentira”?

﴿13﴾ ¿Por qué aquellos que acusan a la Madre de los Creyentes, Aishah no presentaron cuatro testigos como prueba de su grave acusación, para que dieran fe de la autenticidad de lo que se le atribuía? Pero si no presentan cuatro testigos del hecho, y es algo que nunca podrán hacer, serán considerados mentirosos ante Al-lah.

﴿14﴾ Si no hubiera sido por la gracia de Al-lah sobre ustedes, creyentes, y Su misericordia, ya que Él no se apresuró a castigarlos y aceptó el arrepentimiento de aquellos entre ustedes que se arrepintieron, un gran castigo los habría afligido, por haberse enredado en mentiras y acusaciones contra la Madre de los Creyentes.

﴿15﴾ Se contaban uno a otro y con sus bocas transmitían la calumnia, a pesar de su falsedad, sin tener conocimiento de

21 Quienes tienen fe en Al-lah y que cumplen Su ley sagrada, que no sigan los caminos de demonio en su embellecimiento de la falsedad. Quien siga sus caminos debe saber que él ordena actos y palabras reprobables, y lo que la ley revelada desaprueba. Si no hubiera sido por la gracia de Al-lah, ninguno de ustedes, creyentes, se habría purificado por medio del arrepentimiento; sin embargo, Al-lah purifica a quien Él quiere aceptarle su arrepentimiento. Al-lah está atento a sus declaraciones, es conocedor de sus acciones, ninguna de ellas está oculta de Él y Él los recompensará por ellas.

22 Las personas virtuosas en el Islam y que gozan de abundante riqueza no deben jurar que dejarán de dar a sus familiares necesitados, a los pobres y a los emigrantes en el camino de Al-lah, por el pecado que alguno de estos haya cometido. Deben perdonarlos y pasar por alto su falta. ¿No aman que Al-lah perdone sus pecados por ustedes disculpar los de ellos? Al-lah es Perdonador con los que se arrepienten de entre Sus siervos y es Misericordioso con ellos, por lo tanto, Sus siervos deberían seguirlo. Esta aleya fue revelada en relación a Abu Bakr Siddiq cuando juró dejar de ayudar económicamente a Mistah, debido a que se unió a la calumnia contra su hija.

23 Aquellos que acusen a mujeres castas e inocentes de adulterio, del cual estas mujeres creyentes no son culpables, serán apartados de la misericordia de Al-lah en este mundo y en el Más Allá, donde recibirán un castigo terrible.

24 Recibirán el castigo en el Día del Juicio, el día en que sus lenguas atestiguarán contra ellos con respecto a la falsedad que hablaron, y sus manos y pies atestiguarán contra ellos por lo que solían hacer.

25 Ese día, Al-lah les dará su justa y total recompensa, y sabrán que Al-lah es la Verdad. Toda información, promesa o advertencia que proviene de Él es indiscutiblemente verdadera.

26 Toda persona perversa, sea hombre o mujer, sus palabras y acciones son perversas, mientras que toda persona virtuosa, sea hombre o mujer, sus palabras y sus acciones son virtuosas. Esos hombres y mujeres virtuosos son inocentes de lo que dicen los perversos acerca de ellos. Los virtuosos obtendrán el perdón de Al-lah por el que Él perdonará sus pecados y recibirán un noble sustento en el paraíso.

Dado que mirar la intimidad puede provocar deseos que lleven a cometer adulterio, lo que fue condenado al comienzo de la sura, Al-lah ordenó que se pida permiso para entrar en las casas, para evitar que por error la mirada pueda caer en la intimidad de las personas:

27 Quienes tienen fe en Al-lah y cumplen Su ley revelada, que no entren en casas que no sean las suyas hasta que pidan el permiso de sus residentes para ingresar en ellas y los saluden con estas palabras: “La paz sea con ustedes, ¿puedo entrar?” Pedir permiso como les fue ordenado es mejor para ustedes que entrar sin aviso, para que reflexionen en lo que se les ordenó y lo lleven a cabo.

Enseñanzas:

1. El engaño de Satán y sus susurros incitan a cometer pecados, por lo que un creyente debe abstenerse de seguirlos.
2. La aceptación del arrepentimiento y las buenas obras depende de Al-lah, no del siervo.
3. Perdonar y pasar por alto las faltas de quien hace algo malo es un medio para que los pecados propios sean perdonados.
4. La difamación de las mujeres castas constituye un pecado grave.
5. La obligación de pedir permiso con el fin de proteger la mirada y preservar la santidad de los hogares.

سُورَةُ النُّورِ ٣٥٢ الْحِجَّةُ الْكَاثِمَةُ عَشْرًا

بَيَّأَتْهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّبِعُوا خُطُوتَ الشَّيْطَانِ وَمَنْ يَتَّبِعْ خُطُوتَ الشَّيْطَانِ فَإِنَّهُ يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَمَا زَكَّى مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ أَبَدًا وَلَكِنَّ اللَّهَ يُزَكِّي مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٥٢﴾ لَا يَأْتِلِ أُولُو الْفَضْلِ مِنْكُمْ وَالسَّعَةِ أَنْ يُؤْتُوا أُولَى الْقُرْبَى وَالْمَسْكِينِ وَالْمُهَاجِرِينَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلْيَعْفُوا وَلْيَصْفَحُوا أَلَا يُحِبُّونَ أَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٥٣﴾ إِنَّ الَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ الْغَافِلَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ لَعُنَوا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٣٥٤﴾ يَوْمَ لَشَهِدَ عَلَيْهِنَّ أَيْدِيهِنَّ وَأَرْجُلُهُنَّ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٣٥٥﴾ يَوْمَ سَيُذِيقُهُمُ اللَّهُ دِينَهُمُ الْحَقَّ وَيَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ الْمُبِينُ ﴿٣٥٦﴾ الْحَيْثُكَ لِلْحَيْثِينَ وَالْحَيْثُونَ لِلْحَيْثَاتِ وَالطَّيْبَاتِ لِلطَّيْبِينَ وَالطَّيْبُونَ لِلطَّيْبَاتِ أُولَئِكَ مُبَرَّءُونَ مِمَّا يَقُولُونَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٣٥٧﴾ بَيَّأَتْهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ بُيُوتِكُمْ حَتَّى تَسْتَأْذِنُوا وَتُسَلِّمُوا عَلَى أَهْلِهَا ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٣٥٨﴾

La Luz

352

Parte 18

فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا فِيهَا أَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوهَا حَتَّىٰ يُؤْذَنَ لَكُمْ
 وَإِنْ قِيلَ لَكُمْ آرْجِعُوا فَآرْجِعُوا هُوَ أَزْكَىٰ لَكُمْ وَاللَّهُ بِمَا
 تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٢٨﴾ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَدْخُلُوا بُيُوتًا
 غَيْرَ مَسْكُونَةٍ فِيهَا مَتَعٌ لَكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا
 تَكْتُمُونَ ﴿٢٩﴾ قُلْ لِلْمُؤْمِنِينَ يَعْضُونَ مِنْ أْبْصَادِهِمْ وَيَحْفَظُوا
 فُرُوجَهُمْ ذَلِكَ أَزْكَىٰ لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٣٠﴾
 وَقُلْ لِلْمُؤْمِنَاتِ يَعْضَصْنَ مِنْ أْبْصَادِهِنَّ وَيَحْفَظْنَ
 فُرُوجَهُنَّ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَلَا يَضْرِبْنَ
 بِخُمْرِهِنَّ عَلَىٰ جُيُوبِهِنَّ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا لِبُعُولَتِهِنَّ
 أَوْ آبَائِهِنَّ أَوْ آبَاءِ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ أَبْنَائِهِنَّ أَوْ أَبْنَاءِ بُعُولَتِهِنَّ
 أَوْ إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنِي إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنِي أَخَوَاتِهِنَّ أَوْ نِسَائِهِنَّ
 أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ أَوِ التَّبِيعِينَ غَيْرَ أُولِي الْأَرْبَابَةِ مِنَ
 الرِّجَالِ أَوِ الطِّفْلِ الَّذِينَ لَمْ يَظْهَرُوا عَلَىٰ عَوْرَاتِ النِّسَاءِ
 وَلَا يَضْرِبْنَ بِأَرْجُلِهِنَّ لِيُعْلَمَ مَا يُخْفِينَ مِنْ زِينَتِهِنَّ وَتُوبُوا
 إِلَى اللَّهِ جَمِيعًا أَيُّهُ الْمُؤْمِنُونَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣١﴾

﴿28﴾ Pero si no encuentran a nadie en las casas, no ingresen en ellas hasta que se lo permitan aquellos que tienen la autoridad para dar autorización. Y si sus dueños les ordenan que se retiren, entonces váyanse y no ingresen en ellas, ya que esto es más puro para ustedes ante Al-lah. Al-lah es conecedor de lo que hacen, ninguna de sus acciones están ocultas de Él y Él los recompensará por ellas.

﴿29﴾ No incurrn en falta si ingresan sin permiso en lugares públicos que no son específicamente para ninguna persona, y que han sido preparados para el beneficio general, como las bibliotecas y los mercados. Al-lah conoce las acciones y condiciones que manifiestan y las que ocultan, ninguna de ellas está oculta de Él y Él los recompensará por ellas.

Debido a que la mirada precede a la fornicación, Al-lah ordeño que bajaran sus miradas para protegerse de ese pecado. Él dijo:

﴿30﴾ Mensajero, diles a los hombres creyentes que eviten dirigir su mirada hacia las mujeres y partes privadas que son ilícitas para ellos, y que protejan sus partes privadas de cometer inmoralidades y exhibirlas. Porque abstenerse de mirar lo que Al-lah ha prohibido es más puro para ellos a la vista de Allah. Al-lah es Conecedor de lo que hacen.

﴿31﴾ Diles a las mujeres creyentes que eviten dirigir su mirada hacia lo que Al lah ha declarado ilícito para ellas, y que protejan sus partes privadas de la inmoralidad y de exhibirlas. Y que no deben ostentar su belleza a los extraños (no mahram), excepto aquello que es aparente y que no puede ocultarse, como lo es la vestimenta. Deben dejar caer sus velos sobre la parte descubierta de sus vestimentas, asimismo, deben cubrir sus cabellos y cuellos, y no deben exponer su

belleza oculta excepto a sus maridos, a sus padres, a sus suegros, a sus hijos, a los hijos de sus esposos, a sus hermanos, a sus sobrinos, a las mujeres discretas ya sean musulmanas o incrédulas, a los esclavos o a los que no tengan deseo sexual, a niños que no sean conscientes del deseo por las mujeres debido a que son pequeños. Tampoco deben oscilar sus pies al caminar con la intención de dar a conocer los adornos que esconden bajo la ropa, como las ajorcas, etc. Creyentes, arrepíentanse todos ante Al-lah por la mirada indebida, con la esperanza de que logren su objetivo y sean librados de lo que temen.

Enseñanzas:

1. Está permitido ingresar en edificios públicos sin necesidad de pedir permiso.
2. Es necesario que los hombres y las mujeres recaten su mirada de lo que es ilícito para ellos.
3. Es necesario que una mujer se cubra con el Hiyab islámico.
4. No es permisible utilizar medios que inciten a deseos indebidos.

Debido a que permanecieron soltero puede ser causa de adulterio, Al-lah ordenó que ayuden a que los solteros se casen:

32) Creyentes, casen a los hombres y mujeres libres y solteros de entre ustedes. Así mismo, casen a los creyentes de entre sus esclavos hombres y mujeres. Si son pobres, Al-lah los enriquecerá por medio de Su vasta gracia. Al-lah es Vasto para sustentar, y Su sustento no disminuye si Él enriquece a alguien, y es Conocedor de la condición de Sus siervos. Después de que Al-lah ordenó que los creyentes casaran a los solteros, Él ordenó que el soltero permaneciera casto si no poseía nada con qué casarse:

33) Aquellos que no puedan casarse debido a su pobreza deben permanecer en castidad, y abstenerse de la fornicación hasta que Al-lah los enriquezca por medio de Su vasta gracia. Si alguno de los esclavos desea hacer un contrato para pagar su libertad, sus amos deben aceptarlo, siempre que sea honesto y practique el Islam. Es necesario que le den de la riqueza que Al-lah les ha concedido, descontándole la parte que acordó pagar. Y no obliguen a sus esclavas a fornicar en busca de riqueza, como lo hacía Abdullah ibn Ubaii con sus dos esclavas, a pesar de que ellas deseaban guardar su castidad y abstenerse de la fornicación, con el fin de quitarles lo que ganaban. Pero ellas, si son forzadas a hacerlo, Al-lah es Perdonador de sus pecados y Misericordioso con ellas, porque fueron forzadas, por lo que el pecado lo comete aquel que las fuerza a hacerlo.

34) Gentes, les revelé aleyas claras en las que no hay confusión. De igual manera, les revelé ejemplos de los creyentes e incrédulos que los antecedieron, y una exhortación para los temerosos de su Señor que obedecen Sus órdenes y se abstienen de Sus prohibiciones.

35) Al-lah es la Luz de los cielos y la Tierra, y la Guía de todo cuanto existe en ellos. El ejemplo de Su luz en el corazón de un creyente es como una hornacina cerrada que contiene una lámpara. La lámpara está dentro de un vidrio que brilla como una estrella resplandeciente parecida a una perla. La lámpara se enciende con el aceite de un árbol bendito, que es el olivo. Nada oculta al árbol del Sol, ni por la mañana ni por la tarde. El aceite resplandece, debido a su pureza, aunque el fuego no lo ha tocado, ¿imaginan cómo será cuando lo toque? La luz de la lámpara está sobre la luz del cristal. Así mismo es el corazón del creyente cuando la luz de la guía brilla en él. Al-lah permite a quien Él desea de entre Sus siervos que siga el Corán. Y Al-lah aclara las cosas por medio de ejemplos y analogías. Y Al-lah es conocedor de todas las cosas, nada se esconde de Él.

36) Esta lámpara se enciende en las mezquitas que Al-lah ordenó que se erigieran y se mantuvieran limpias de impurezas y suciedad, y para que Su nombre fuera recordado a través del llamado a la oración, el recuerdo y la oración. Recen en esos lugares, en búsqueda de la complacencia de Al-lah, al principio y al final del día.

Enseñanzas:

1. Al-lah limitó las causas de la esclavitud para acabar con ella, y amplió las causas para la liberación de esclavos, y recomendó a los creyentes liberarlos.
2. El esclavo puede comprar su libertad por medio de un contrato en el que acuerde un pago por su libertad, además su amo debe darle de su riqueza para ayudarlo en su emancipación, para que no comience su vida libre en la pobreza y se vea forzado a cometer inmoralidades para ganarse la vida, por el dinero que se obtiene mediante la prostitución.
3. El corazón de un creyente está iluminado con la luz de la pureza y la luz de la guía divina.
4. Las mezquitas son las casas de Al-lah en la Tierra, que se han establecido para que Él sea adorado en ellas, por lo que es necesario mantenerlas libres de suciedad física y moral.
5. La Luz es uno de los nombres de Al-lah, y comprende el atributo divino de La Luz.

سُورَةُ النُّورِ 354 الْجُزْءُ الثَّامِنُ عَشَرَ

وَأَنْذِكُمْ آلَايَاتِي مِنْكُمْ وَالصَّالِحِينَ مِنْ عِبَادِكُمْ وَإِمَائِكُمْ إِنَّ
يَكُونُوا فُقَرَاءَ يُعْزِمُهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٢﴾
وَلَيْسَتَعَفِيفِ الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ نِكَاحًا حَتَّىٰ يُعْزِمَهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ
وَالَّذِينَ يَبْتَغُونَ الْكِتَابَ مِمَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ فَمَكَاتِبُهُمْ إِنَّ
عَمَلَكُمْ فِيهِمْ خَيْرٌ وَأَنْتُمْ مِنْ مَالِ اللَّهِ الَّذِي آتَاكُمْ وَلَا تُكْرَهُوا
فَتَيْبَتِكُمْ عَلَى الْبِغَاءِ إِنْ أَرَدْنَ تَحَصُّنًا لَتَبْتَغُوا عَرَضَ الْحَيَاةِ
الدُّنْيَا وَمَنْ يُكْرِهِنَّ فَإِنَّ اللَّهَ مِنْ بَعْدِ إِكْرِهِنَّ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٣﴾
وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ آيَاتٍ مُبِينَاتٍ وَمَثَلًا مِنَ الَّذِينَ خَلَوْا
مِنْ قَبْلِكُمْ وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٣٤﴾ *اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
مِثْلُ نُورِهِ كَمِشْكَاةٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ الْمِصْبَاحُ فِي زُجَاجَةٍ
الزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ يُوقَدُ مِنْ شَجَرَةٍ مُّبْرَكَةٍ زَيْتُونَةٍ
لَّا شَرْقِيَّةٍ وَلَا غَرْبِيَّةٍ يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِيءُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ
تُورِعُ عَلَى نُورٍ يَهْدِي اللَّهُ لِنُورِهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ
لِلنَّاسِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣٥﴾ فِي بُيُوتٍ أُذِنَ لِلَّهِ أَنْ تَرْفَعَ
وَيُذَكَّرَ فِيهَا اسْمُهُ وَيُسَبِّحَ لَهُ فِيهَا بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ ﴿٣٦﴾

La Luz 354 Parte 18

رِجَالٌ لَا تُلْهِيهِمْ تِجَارَةٌ وَلَا بَيْعٌ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَإِقَامِ الصَّلَاةِ
 وَإِيتَاءِ الزَّكَاةِ يَخَافُونَ يَوْمًا تَتَقَلَّبُ فِيهِ الْقُلُوبُ وَالْأَبْصَارُ ﴿٣٧﴾
 لِيَجْزِيََهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا أَوْ يَزِيدَهُمْ مِنْ فَضْلِهِ وَاللَّهُ
 يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٨﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَعْمَلُهُمْ كَسْرَابٍ
 يَفْجِعَةٍ يَمَسُّهَا الْإِظْمَانُ مَاءً حَتَّى إِذَا جَاءَهُمْ لَمْ يَجِدْهُ شَيْئًا
 وَوَجَدَ اللَّهُ عِنْدَهُمْ فَوْقَهُمْ حِسَابَهُمْ وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٣٩﴾
 أَوْ كَظُلُمَاتٍ فِي بَحْرٍ لِيَجْيَ بَعْشَلُهُ مَوْجٌ مِنْ فَوْقِهِمْ مِنْ فَوْقِهِمْ
 سَحَابٌ طُمَأْنِنَتْ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ إِذَا أَخْرَجَ يَدَهُ لَمْ يَكِدْ
 يَرِئُهَا وَمَنْ لَمْ يَجْعَلِ اللَّهُ لَهُ نُورًا فَمَا لَهُ مِنْ نُورٍ ﴿٤٠﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّ
 اللَّهُ يُسَبِّحُ لَهُ وَمَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالطَّيْرِ صَوَّغَتْ كُلُّ
 قَدْرٍ عِلْمَ صَلَاتِهِ وَتَسْبِيحِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٤١﴾ وَاللَّهُ مُلْكُ
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿٤٢﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُرْسِئُ
 سَحَابًا ثُمَّ يُؤَلِّفُ بَيْنَهُ ثُمَّ يَجْعَلُهُ رُكَامًا فَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ
 خِلَالِهِ وَيُنزِلُ مِنَ السَّمَاءِ مِجَالًا فِيهَا مِنْ بَرَدٍ فَيُصِيبُ بِهِ مَنْ يَشَاءُ
 وَيَصْرِفُهُ وَنَعْن مَنْ يَشَاءُ يَكَادُ سَنَابِرُهُ يَدَّهَبُ بِالْأَبْصَارِ ﴿٤٣﴾

﴿37﴾ Los hombres a los que ni las compras ni las ventas los distraen del recuerdo de Al-lah, practican la oración con perfección y dan el zakat siempre que es necesario, temen el Día del Juicio: el día en el cual los corazones fluctuarán entre la esperanza en la salvación y el temor al castigo, y los ojos vagarán en todas las direcciones por la angustia.

﴿38﴾ Lo hacen para que Al-lah pueda recompensarlos de la mejor forma por sus acciones y aumentarles su recompensa por medio de Su gracia. Al-lah provee sin medida a quien Él quiere, conforme a sus obras; más aún, Él les concede generosamente por encima del valor de sus obras.

﴿39﴾ No hay recompensa por las obras para aquellos que no creen en Al-lah, sus obras son como un espejismo en el que una persona sedienta ve un terreno bajo y asume que es agua. Camina hacia ella, hasta que cuando la alcanza, no encuentra agua. Del mismo modo sucederá al incrédulo: él cree que sus acciones lo beneficiarán, hasta que muere y resucita, pero no encuentra su recompensa. Más bien, encuentra a su Señor ante él, quien lo hace rendir cuentas por sus actos, y Al-lah es rápido en ajustar cuentas.

﴿40﴾ O sus obras son como la gran oscuridad en la profundidad del océano, sobre la cual hay una ola, cubierta por otra ola, y sobre esa ola hay una nube que cubre las estrellas. Capas compuestas de oscuridad, una encima de la otra; si el que se encuentra en esa oscuridad observara su mano, apenas la vería. De la misma manera es el ejemplo del incrédulo: la oscuridad de la ignorancia, la duda, la confusión y su corazón sellado, están sobre él. A quien Al-lah no conceda la guía para apartarse del error y el conocimiento del Libro, jamás encontrará otra guía u otro libro que lo ilumine.

﴿41﴾ Mensajero, ¿no sabes que todos los habitantes de los cielos y la Tierra, de la creación de Al-lah, Lo glorifican? Las aves que vuelan en formación también Lo glorifican. Al-lah conoce la oración de todos los seres humanos que oran, y la forma de glorificar de todos lo que Lo glorifican, como las aves. Al-lah tiene pleno conocimiento de todo lo que hacen, ninguna de sus acciones se oculta de Él.

﴿42﴾ Solo a Al-lah pertenece la autoridad suprema de los cielos y la Tierra, y solo ante Él regresarán todos para rendir cuentas y ser recompensados.

﴿43﴾ Mensajero, ¿no sabes que Al-lah impulsa las nubes, luego une partes de ellas y las convierte en capas, una encima de la otra? Luego ves la lluvia salir de la nube y caer del cielo, y el granizo que cae de nubes como montañas. El granizo alcanza a quien Al-lah quiere de Sus siervos, y Él lo aleja de quien Él quiere. Es muy posible que la luz de los relámpagos ciegue la vista.

Enseñanzas:

1. El creyente debe buscar un equilibrio entre las ocupaciones mundanas y los asuntos relacionados con el Más Allá.
2. Las acciones de un incrédulo serán nulas debido a que no cumple con el requisito de la fe.
3. El incrédulo es notoriamente diferente a todas las otras creaciones de Allah, que en general son obedientes y Lo glorifican.
4. Todas las etapas de la lluvia son parte de la creación y el decreto de Allah.

يَقْلِبُ اللَّهُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ ﴿٤٥﴾
وَاللَّهُ خَالِقُ كُلِّ دَابَّةٍ مِّن مَّاءٍ فَمِنْهُمْ مَّن يَمْشِي عَلَى بَطْنِهِ وَمِنْهُمْ مَّن
يَمْشِي عَلَى رِجْلَيْنِ وَمِنْهُمْ مَّن يَمْشِي عَلَى أَرْبَعٍ يَخْلُقُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ
إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٦﴾ لَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ مُّبِينَاتٍ
وَاللَّهُ يَهْدِي مَن يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٤٧﴾ وَيَقُولُونَ
ءَاهْتَابْنَا بِاللَّهِ وَبِالرَّسُولِ وَأَطَعْنَا ثُمَّ يَتَوَلَّى فِرْقًا مِّنْهُمْ مِّن بَعْدِ
ذَلِكَ وَمَا أُوتِيَكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٨﴾ وَإِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ
لِيُحْكَمَ بَيْنَهُمْ إِذَا فِرْقًا مِّنْهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٤٩﴾ وَإِن يَكُن لَّهُمُ الْحَقُّ
يَأْتُوا إِلَيْهِ مُدْعَيْنَ ﴿٥٠﴾ أَفِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ أَمْ أَرْتَابُوا أَمْ يَخَافُونَ
أَن يَحْيِفَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَرَسُولَهُ أَوْ يَكُونَ لَهُمُ الْظَالِمُونَ ﴿٥١﴾ إِنَّمَا
كَانَ قَوْلَ الْمُؤْمِنِينَ إِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيُحْكَمَ بَيْنَهُمْ أَن
يَقُولُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥٢﴾ وَمَن
يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَخْشِ اللَّهَ وَيَتَّقْهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ
﴿٥٣﴾ وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِن أُمِّرُوا لَيُحْرَجْنَ قُلُوبُهُمْ
لَآ تَقْسِمُوا طَاعَةَ مَعْرُوفَةٍ إِنَّ اللَّهَ خَيْرٌ لِّمَانِعِمُوعْمَلُونَ ﴿٥٤﴾

44 Al-lah alterna la duración del día y la noche. En verdad, en esa alternancia hay una lección acerca del poder de Al-lah y Su unicidad, para aquellos que quieren ver.

45 Al-lah ha creado todo lo que camina sobre la faz de la Tierra partir de una gota de esperma. Algunos caminan arrastrándose sobre sus vientres, como las serpientes, mientras que otros caminan sobre dos pies, como los humanos y los pájaros, mientras que otros caminan sobre cuatro patas, como el ganado. Al-lah crea lo que Él desea, tanto las cosas mencionadas como las no mencionadas. Ciertamente, Él todo lo puede, nada está fuera de Su capacidad.

46 Le revelé aleyas claras a Mujámmad ﷺ en donde no hay ambigüedad. Al-lah guía a quien Él desea por el camino recto en el que no hay desviación, lo que a su vez conduce al paraíso.

47 Los hipócritas dicen: “Hemos creído en Al-lah y en el Mensajero, y hemos obedecido a Al-lah y a Su Mensajero”, pero luego un grupo de ellos se aparta. Entonces, después de haber declarado tener fe en Al-lah y en Su Mensajero y obedecerles, en realidad no obedecen a Al-lah y Su Mensajero, ya que no cumplen con la obligación de alistarse en el ejército (yihad) en el camino de Al-lah, entre otras. En verdad, aquellos que se apartan de la obediencia de Al-lah y Su Mensajero no son creyentes, aunque afirmen serlo.

48 Si estos hipócritas son llamados a Al-lah y al Mensajero para que el Mensajero pueda emitir Juicio entre ellos en asuntos que disputan entre sí, rechazarán Su juicio debido a su hipocresía.

49 Sin embargo, si saben que la verdad está a su favor y que él juzgará a su favor, acudirán a él sumisos y humildes.

50 ¿Hay alguna enfermedad crónica en el corazón de estas personas, o es que dudan que él es el Mensajero de Al-lah? ¿O es que temen que Al-lah o Su Mensajero puedan perjudicarlos en el Juicio? No, no es nada de eso, sino que se debe a una enfermedad dentro de sus almas como consecuencia de haberse apartado de su Juicio.

Después de que se hiciera mención de la postura de los hipócritas que rechazaron el Juicio de Al-lah y Su Mensajero, también se hizo mención de la postura de los creyentes que están complacidos con él. Al-lah dijo:

51 La única reacción que tienen los creyentes cuando se los llama a que Al-lah y Su Mensajero juzguen entre ellos es: “Hemos oído su juicio y obedecemos su orden”. Los que poseen esta característica son los que alcanzarán el éxito en este mundo y en el Más Allá.

52 Quien obedezca a Al-lah y a Su Mensajero, tema las consecuencias de los pecados y evite el castigo de Al-lah sobre sí mismo al cumplir Sus mandamientos y abstenerse de Sus prohibiciones, alcanzará el éxito en este mundo y en el Más Allá.

53 Los hipócritas prestan el juramento más sagrado y solemne ante Al-lah, asegurando que si les ordenaras marchar por la causa de Al-lah, lo harían. Mensajero, diles: “No presten juramento, porque es bien sabido que mienten, como cuando dijeron ser obedientes. Al-lah tiene pleno conocimiento de sus acciones, ninguno de sus actos está oculto de Él, no importa cuánto se esfuercen por ocultarlos.

Enseñanzas:

1. La diversidad en la creación de Al-lah es evidencia de Su poder.
2. Uno de los atributos de los hipócritas es que se apartan del Juicio de Allah, excepto si les es favorable. La duda, la enfermedad espiritual y pensar mal de Al-lah también están dentro de sus atributos.
3. La obediencia a Al-lah y a Su Mensajero, junto con temer a Al-lah son dos medios para alcanzar el éxito en ambos mundos.
4. Prestar falsos juramentos es un comportamiento común entre los hipócritas.

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِن تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ وَعَلَيْكُمْ مَا حُمِّلْتُمْ وَإِن تُطِيعُوهُ تَهْتَدُوا وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلْغُ الْمُبِينُ ﴿٥٤﴾ وَعَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنكُمْ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِينَهُمُ الَّذِي ارْتَضَى لَهُمْ وَلَيُبَدِّلَنَّهُم مِّن بَعْدِ خَوْفِهِمْ أَمْنًا يَعْبُدُونَنِي لَا يُشْرِكُونَ بِي شَيْئًا وَمَن كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٥٥﴾ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٥٦﴾ لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا لَهُمْ فِي النَّارِ وَلَيْسَ الْمَصِيرُ ﴿٥٧﴾ يَتَّيِبُهَا لِلَّذِينَ آمَنُوا لَيْسَ ذِكْرُكُمْ إِلَّا لِيُنذِرَ الَّذِينَ يَمُنُّكُمْ وَأَلْيَمُنُّكُمْ وَالَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُوا الْحُلُمَ مِنكُمْ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ مِّن قَبْلِ صَلَاةِ الْفَجْرِ وَحِينَ تَضَعُونَ ثِيَابَكُمْ مِّنَ الظَّهِيرَةِ وَمِن بَعْدِ صَلَاةِ الْعِشَاءِ ثَلَاثُ عَوْرَاتٍ لَّكُمْ لَبْسٌ عَلَيْكُمْ وَلَا عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ بَعْدَ هُنَّ ظَوُّفُونَ عَلَيْكُمْ بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٨﴾

﴿54﴾ Mensajero, díles a estos hipócritas: “Obedezcan a Al-lah y a Su Mensajero tanto física como espiritualmente. Si no obedecen lo que se les ha ordenado, entonces a mi solo me corresponde transmitir el mensaje como se me ha encomendado, mientras que la responsabilidad que se les ha encomendado a ustedes es obedecer y poner en práctica lo que yo haya traído. Si obedecen lo que Al-lah ordena que hagan y se abstienen de lo que les prohíbe, serán guiados a la verdad. La responsabilidad del Mensajero es solo transmitir el mensaje con claridad, no llevarlos a la guía ni forzarlos a ella”.

﴿55﴾ Al-lah ha prometido a aquellos de ustedes que creen en Él y realizan buenas obras, que Él los ayudará contra sus enemigos y los hará triunfar en la Tierra. Así como hizo que los creyentes que los precedieron triunfaran en la Tierra y les prometió que Él haría que la religión del Islam que Él privilegió para ellos fuera establecida, Él también prometió que cambiará sus circunstancias de temor a paz, siempre que Lo adoren solo a Él y no Le atribuyan coparticipes. Quienes muestren ingratitud después de todas esas bendiciones, son los mismos que abandonan la obediencia de Al-lah.

﴿56﴾ Establezcan la oración a la perfección, den el zakat de su riqueza y obedezcan al Mensajero en todo lo que les ordene, y apártense de todo lo que les impida hacerlo, con la esperanza de que sean librados de sus temores y alcancen el éxito en sus objetivos.

﴿57﴾ Mensajero, no creas nunca que aquellos que no creen en Al-lah se escapan de Él cuando Él se disponga a castigarlos. Su morada en el Día del Juicio será el infierno. ¡Qué terrible morada es el infierno!

Cuando Al-lah se refirió con anterioridad a la obligación de pedir permiso a las personas adultas, aquí establece la obligación de pedir permiso para los esclavos, para los que son libres pero que aún no han alcanzado la madurez, y para los niños cuando la hayan alcanzado. Él dijo:

﴿58﴾ Ustedes que tienen fe en Al-lah y actúan conforme a las leyes establecidas para ustedes: Sus hijos que no han alcanzado la madurez y sus esclavos, tanto hombres como mujeres, deben pedir permiso en tres ocasiones: antes de la oración de la mañana, cuando se cambien sus ropas de dormir por ropas de uso diario; por la tarde, cuando se cambien de ropa para tomar la siesta; y después de la oración de la noche, porque es el momento en que se quitan la ropa de día y se ponen la ropa de dormir. Estos son tres momentos de privacidad para ustedes, ellos no deben entrar en sus habitaciones sin antes haberles pedido permiso. Fuera de esos momentos, no incurrir en falta si entran en sus habitaciones ni ustedes si ingresan en las suyas, ya que deben frecuentarse unos con otros, por lo que sería un inconveniente evitar que entren sin pedir permiso. Así como Al-lah ha dejado en claro las reglas que regulan la obligación de pedir permiso, también aclara las aleyas que muestran las reglas que ha establecido para ustedes. Al-lah tiene pleno conocimiento de las necesidades de Sus siervos, Él es Sabio en las leyes que establece.

Enseñanzas:

1. Seguir al Mensajero ﷺ es un signo de la guía correcta.
2. Quien invite al Islam debe esforzarse para hacerlo de la mejor manera, sin embargo, los resultados están en las manos de Al-lah.
3. La fe y las buenas obras son medios para alcanzar autoridad y paz en esta vida.
4. Se le debe enseñar a los sirvientes y a los niños deben que pedir permiso para ingresar a las habitaciones en algunos horarios especiales.

59 Cuando sus hijos alcancen la pubertad, deberán pedir permiso en todo momento antes de ingresar en sus habitaciones, como se mencionó con anterioridad con respecto a los adultos. Así como Al-lah les aclara las reglas que regulan la obligación de pedir permiso, también aclara Sus otras aleyas. Al-lah tiene pleno conocimiento de las necesidades de Sus siervos, Él es Sabio en las leyes que establece.

60 Las ancianas que ya no menstrúen ni tengan deseos de volver a casarse, no incurrn en pecado si no usan alguna de sus prendas exteriores, como la capa y el velo, siempre que no expongan la belleza que se les ha ordenado ocultar. Sin embargo, es mejor para ellas si usan esas prendas en vez de quitárselas, ya que realza el recato y la castidad. Al-lah está atento a todas sus declaraciones, nada se oculta de Él y Él los recompensará por sus acciones.

61 No incurre en pecado el ciego, ni el cojo, ni el enfermo, si dejan esas responsabilidades que ya no pueden cumplir, como marchar en el camino de Al-lah al Yihad. Creyentes, no comete pecado quien de ustedes coma de sus propias casas o de las casas de sus hijos, o de las casas de sus padres, madres, hermanos, hermanas, tíos y tías paternos, o tíos y tías maternos, o de aquellas casas cuya protección se les haya confiado, como cuidador o guardia. Tampoco pecan si comen en la casa de un amigo ya que se complace con su visita. No hay problema si comen solos o en grupo. Entonces, cuando entren en alguna casa como las que se mencionaron o en cualquier otra, saluden con la paz a los que estén dentro de ellas diciendo: "La paz sea con ustedes", pero si no hay nadie dentro de ellas, entonces, salúdense diciendo: "La paz sea sobre nosotros y los siervos piadosos de Allah". Este es un saludo bendito de Al-lah, Él lo ha legislado para que el amor y el afecto se propaguen entre ustedes. Además, es un saludo agradable, ya que agrada al alma de quien lo oye. Así como Él aclara esta sura, Al-lah explica Sus aleyas con claridad, con la esperanza de que pongan en práctica todo lo que contienen.

وَإِذَا بَلَغَ الْأَطْفَالُ مِنْكُمْ الْحُلُمَ فَلْيَسْتَأْذِنُوا كَمَا
 اسْتَأْذَنَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ
 آيَاتِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٩﴾ وَالْقَوَاعِدُ مِنَ النِّسَاءِ
 الَّتِي لَا يَرْجُونَ نِكَاحًا فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ جُنَاحٌ أَنْ يَضَعْنَ
 نِيَابَهُنَّ غَيْرَ مُتَبَرِّجَاتٍ بِزِينَةٍ وَأَنْ يَسْتَعْفِفْنَ خَيْرٌ
 لَهُنَّ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٦٠﴾ لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرَجٌ وَلَا
 عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى أَنْفُسِكُمْ
 أَنْ تَأْكُلُوا مِنْ بُيُوتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ آبَائِكُمْ أَوْ بُيُوتِ
 أُمَّهَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ إِخْوَانِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخَوَاتِكُمْ
 أَوْ بُيُوتِ أَعْمَامِكُمْ أَوْ بُيُوتِ عَمَّاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ
 أَعْوَالِكُمْ أَوْ بُيُوتِ خَالَاتِكُمْ أَوْ مَا مَلَكَتُمْ
 مَفَاتِحَهُ أَوْ صَدِيقِكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ
 تَأْكُلُوا جَمِيعًا أَوْ أَشْتَاتًا فَإِذَا دَخَلْتُمْ بُيُوتًا فَسَلِّمُوا
 عَلَى أَنْفُسِكُمْ تَحِيَّةً مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُبْرَكَةٌ طَيِّبَةٌ كَذَلِكَ
 يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦١﴾

Enseñanzas:

1. Está permitido que las mujeres de edad avanzada no usen algunas prendas externas; cualquier duda al respecto ha sido resuelta.
2. Tomar precauciones en la religión es una característica de los virtuosos.
3. Las excusas genuinas disminuyen el grado de responsabilidad.
4. En la comunidad musulmana hay responsabilidad compartida, cooperación y hermandad.

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِذَا كَانُوا مَعَهُ
 عَلَى أَمْرٍ جَامِعٍ لَمْ يَذْهَبُوا حَتَّى يَسْتَأْذِنُوا مِنَ الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ
 أُولَئِكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِذَا أَسْتَدْرَكَكَ
 لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ فَأَذَنْ لِمَنْ شِئْتَ مِنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ
 اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٦٢﴾ لَا تَجْعَلُوا دُعَاءَ الرَّسُولِ
 بَيْنَكُمْ كَدُعَاءِ بَعْضِكُمْ بَعْضًا قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الَّذِينَ
 يَسْتَسْلُونَ مِنْكُمْ لَوْ أَذَىٰ حَذَرَ الَّذِينَ يُحِبُّ الضُّلُوتَ عَنْ
 أَمْرٍ وَأَنْ نُصِيبَهُمْ فِتْنَةً أَوْ نُصِيبَهُمْ عَذَابَ أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾ أَلَا إِنَّ
 لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قَدْ يَعْلَمُ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ وَيَوْمَ
 يُرْجَعُونَ إِلَيْهِ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٤﴾

٧٧ آياتها

سُورَةُ النُّورِ

٣٥٩ آياتها

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا
 ﴿٦٥﴾ الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ
 لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمَلِكِ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَقَدَرَهُ وَتَقْدِيرًا ﴿٦٦﴾

Después de que Al-lah estableciera la obligación de pedir permiso antes de entrar, estableció la obligación de pedir permiso antes de salir, diciendo:

﴿٦٢﴾ Los creyentes que son fieles en su fe son aquellos que creen en Al-lah y en Su Mensajero, y cuando son llamados por el Profeta ﷺ para que se reúnan a tratar un tema relacionado con los asuntos de los musulmanes, no se retiran sin antes pedir permiso. Mensajero, en verdad, aquellos que piden tu permiso para retirarse son los que realmente creen en Al-lah y en Su Mensajero, por lo tanto, si piden tu permiso para retirarse debido a algún asunto importante que les concierne, concédele permiso a quien desees y pídele a Al-lah que perdone sus pecados. Ciertamente, Allah es Perdonador de los pecados de quien se arrepiente de Sus siervos y es misericordioso con ellos.

﴿٦٣﴾ Creyentes, honren al Mensajero de Al-lah; cuando se dirijan a él, no lo llamen por su nombre, diciendo: "¡Mujámmad!", o por el nombre de su padre, por ejemplo. "¡Hijo de Abdul-lah!", como se llaman entre ustedes. Sino que digan: "¡Mensajero de Al-lah! ¡ Profeta de Al-lah!" Y cuando los convoque por un asunto general, no le resten importancia como hacen con los asuntos triviales; en cambio, apresúrense a responder a su llamado. Ciertamente, Al-lah sabe de aquellos que se retiran sin pedir permiso y aquellos que van en contra del mandato del Mensajero de Al-lah ﷺ; deben temer que Al-lah pueda afligirlos con pruebas e infortunios, o con un castigo doloroso que no podrán soportar.

﴿٦٤﴾ Sepan que a Al-lah Le pertenece todo cuanto hay en los cielos y en la Tierra: toda Su creación está bajo Su autoridad suprema y Su control. Gentes: Él sabe en qué condiciones están, nada se oculta de Él y en el Día del Juicio, cuando regresen ante Él después de la resurrección, Él les informará acerca de todas las acciones que hicieron en el mundo. Al-lah lo sabe todo, nada en el cielo o en la Tierra está oculto de Él.

SURA EL CRITERIO

Revelada en La Meca

Tema principal de la Sura

Fue revelada para ayudar al Mensajero de Al-lah ﷺ después de que sufriera un prolongado ataque de los idólatras.

Exégesis:

﴿٦١﴾ Bendito sea Al-lah, Quien reveló el Corán como una guía que distingue entre la verdad y la falsedad, y bendito sea Su servidor y mensajero Mujámmad ﷺ, que es un Mensajero para los humanos y los genios, y una advertencia del castigo de Al-lah.

﴿٦٢﴾ Solo a Al-lah Le pertenece la soberanía de los cielos y la Tierra, Quien no engendró ningún hijo, ni comparte Su soberanía con nadie; Quien creó todo apropiadamente y previó Su creación a la perfección de acuerdo a Su conocimiento y sabiduría.

Enseñanzas:

1. El Islam es una religión de orden y buena conducta. Hay bendición y bondad en aferrarse a la buena conducta.
2. El estatus del Mensajero de Al-lah ﷺ exige reverencia y respeto, más que el de cualquier otra persona.
3. Hay una gran desgracia en ir en contra del ejemplo del Profeta ﷺ.
4. La autoridad de Al-lah y Su conocimiento lo abarcan todo.

3 Sin embargo, los incrédulos adoran en lugar de a Al-lah a ídolos que no pueden crear nada, ni grande ni pequeño, sino que son ellos mismos creados. Verdaderamente, Al-lah los creó de la inexistencia, son incapaces de perjudicarse o beneficiarse a sí mismos, no pueden causar la muerte de ningún ser vivo, ni dar la vida a ningún muerto, ni mucho menos resucitarlos de sus tumbas.

4 Los que no creyeron en Al-lah y en Su Mensajero dijeron acerca del Corán: “Esto no es más que una mentira que el profeta Mujámmad ha inventado y blasfemado atribuyéndolo a Allah. Otras personas también le han ayudado en su fabricación”. Estos incrédulos han hecho una declaración falsa, porque en el Corán están las palabras de Al-lah; es imposible para los humanos y los genios producir algo así.

5 Aquellos que rechazan el Corán dijeron: “El Corán es un cuento vano que nuestros ancestros solían contar, Mujámmad los ha copiado. Le es dictado por la mañana y por la tarde”.

6 Mensajero, dile: “El Corán fue revelado por Al-lah, Quien conoce lo oculto en los cielos y en la Tierra. No fue inventado por Mujámmad como creen. De hecho, Al-lah perdona a aquellos de entre Sus siervos que se arrepienten y es misericordioso con ellos.

7 Los idólatras que rechazaron al Profeta dijeron: “¿Qué clase de Mensajero de Al-lah es este, que come como la gente y camina por los mercados en busca de sustento? ¿Por qué Al-lah no envió un Ángel con él que lo acompañara, proclamara su veracidad y lo ayudara?”

8 “¿O por qué no le es enviado un tesoro del cielo, o un huerto del que se alimente para que no tenga que caminar por los mercados en busca de sustento?” Dicen los inicuos: “¡Creyentes! No están siguiendo a ningún mensajero, solo están siguiendo a un hombre cuyo intelecto ha sido abrumado por la brujería”.

9 Mensajero, deberías ver y asombrarte cómo pueden describirte con tales atributos falsos, diciendo, por ejemplo: “Es un brujo”, “ha sido hechizado”, “está loco”, y a causa de esto se desviarán de la verdad. Son incapaces de transitar el camino hacia la guía, no tienen argumento para cuestionar tu veracidad y honestidad.

10 Bendito sea Al-lah, Quien si quisiera podría concederte algo mejor que lo que ellos pretenden, como jardines bajo los árboles de los que fluyen arroyos y en donde hay frutos de los que puedes comer; y también puede concederte palacios en los que puedes vivir lujosamente.

11 Sus palabras no tenían como finalidad buscar la verdad, la evidencia, sino que lo hicieron para rechazar el Día del Juicio. Y he reservado el Infierno para quienes rechacen el Día del Juicio.

Enseñanzas:

1. La verdadera deidad es Aquel que tiene la habilidad de crear, beneficiar, dar la vida y causar la muerte; los ídolos son incapaces de hacer ninguna de esas cosas.
2. Afirmación de las cualidades del perdón y la misericordia de Al-lah.
3. Por ser Mensajero y Profeta, Mujámmad ﷺ no deja de tener la cualidad de todo ser humano.
4. La proverbial humildad del Profeta ﷺ, que vivió como vivía la gente humilde de su tiempo.

وَأَتَّخِذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً لَّا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ
وَلَا يَمْلِكُونَ لِأَنفُسِهِمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَلَا يَمْلِكُونَ مَوْتًا
وَلَا حَيَاةً وَلَا نُشُورًا ﴿٣٦﴾ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّا هَذَا إِلَّا
إِفْكٌ أَفْتَرْتَهُ وَأَعَانَهُ عَلَيْهِ قَوْمٌ آخَرُونَ فَقَدْ جَاءَهُمْ ظُلْمًا
وَرُؤُوسًا ﴿٣٧﴾ وَقَالُوا أَسْطِيرٌ الْأَوَّلِينَ اكْتَتَبَهَا فَهِيَ تُمْلَى
عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٣٨﴾ قُلْ أَنْزَلَهُ الَّذِي يَعْلَمُ السِّرَّ
فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ عَلِيمًا رَحِيمًا ﴿٣٩﴾
وَقَالُوا مَا لِيَ هَذَا الرَّسُولِ يَأْكُلُ الطَّعَامَ وَيَحْسِي فِي
الْأَمْشَاقِ لَوْلَا أَنْزَلَ إِلَيْهِ مَلَكٌ فَيَكُونُ مَعَهُ وَنَذِيرًا ﴿٤٠﴾
أَوْ يُلْقَى إِلَيْهِ كَنْزٌ أَوْ تَكُونُ لَهُ وَجَنَةٌ يَأْكُلُ مِنْهَا وَقَالَ
الظَّالِمُونَ إِنَّا تَعْتُبُونَ إِنْ لَرَجُلًا مَسْحُورًا ﴿٤١﴾ أَنْظِرْ
كَيْفَ صَرَبُوا لِلَّذِي الْأَمْثَلِ فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ
سَبِيلًا ﴿٤٢﴾ تَبَارَكَ الَّذِي إِنْ شَاءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِنْ ذَلِكَ
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَيَجْعَلُ لَكَ قُصُورًا ﴿٤٣﴾ بَلْ
كَذَّبُوا بِالسَّاعَةِ وَأَعْتَدْنَا لِمَنْ كَذَّبَ بِالسَّاعَةِ سَعِيرًا ﴿٤٤﴾

إِذَا رَأَوْهُم مِّن مَّكَانٍ بَعِيدٍ سَمِعُوا لَهَا تَغِيظًا وَزَفِيرًا ﴿١٣﴾
 وَإِذَا أَلْفُوا مِنْهَا مَكَانًا ضَيِّقًا مَّقْرَبِينَ دَعَوْا هُنَالِكَ ثُبُورًا ﴿١٤﴾
 لَّا تَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُورًا وَاحِدًا وَادْعُوا ثُبُورًا كَثِيرًا ﴿١٥﴾
 قُلْ أَذَلِكَ خَيْرٌ أَمْ جَزَاءُ الْخُلْدِ الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُونَ كَانَتْ
 لَهُمْ جَزَاءً وَمَصِيرًا ﴿١٦﴾ لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ خَالِدِينَ ﴿١٧﴾
 كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ وَعْدًا مَسْئُولًا ﴿١٨﴾ وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ وَمَا
 يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَقُولُ ءَأَنْتُمْ أَضَلَلْتُمْ عِبَادِي
 هَؤُلَاءِ أَمْ هُمْ ضَلُّوا السَّبِيلَ ﴿١٩﴾ قَالُوا سُبْحٰنَكَ مَا كَانَ
 يَنْبَغِي لَنَا أَنْ نَتَّخِذَ مِنْ دُونِكَ مِنْ أَوْلِيَاءَ وَلَٰكِنْ مَتَّعْتَهُمْ
 وَءَابَاءَهُمْ حَتَّىٰ نَسُوا الَّذِي كَرَّمُوا قَوْمًا ثُبُورًا ﴿٢٠﴾
 فَقَدْ كَذَّبْتُمْ بِمَا تَقُولُونَ فَمَا تَسْتَطِيعُونَ صَرْفًا
 وَلَا نَصْرًا وَمَنْ يظْلِمِ مِنْكُمْ نُذِقْهُ عَذَابًا كَثِيرًا ﴿٢١﴾
 وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا إِنَّهُمْ لِيَأْكُلُونَ
 الطَّعَامَ وَيَمْشُونَ فِي الْأَسْوَاقِ وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ
 لِبَعْضٍ فِتْنَةً أَتَصْبِرُونَ ﴿٢٢﴾ وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيرًا ﴿٢٣﴾

13 El Día del Juicio, cuando los incrédulos vean de lejos el Infierno, oirán cómo este brama de furia y crepita.

14 Cuando estos incrédulos sean arrojados a un lugar estrecho del Infierno, con sus manos encadenadas a sus cuellos, pedirán ser destruidos con la esperanza de escapar del Infierno.

15 ¡Incrédulos! No pidan ahora un solo tipo de destrucción para ustedes, ¡pidan muchas formas de destrucción! No habrá ninguna diferencia, no se les concederá lo que buscan. En lugar de eso, permanecerán en ese doloroso castigo para siempre.

16 Mensajero, dile: “¿Es mejor para ti este tormento, o el Paraíso eterno con sus bendiciones que no tienen fin? Esta es ciertamente la recompensa y morada que Al-lah les ha prometido a Sus siervos conscientes de Él, a la que volverán en el Día del Juicio”.

17 En este Paraíso tendrán todas las bendiciones que deseen, esta es la promesa que los siervos conscientes de Al-lah pedirán. Y la promesa de Al-lah se cumplirá, porque Él nunca rompe las promesas.

18 El día que Él los congregue junto con sus ídolos, y les pregunte a los ídolos: “¿Fueron ustedes los que desviaron a Mis siervos, ordenándoles que los adoraran, o fueron ellos mismos quienes erraron el camino por su propia voluntad?”

19 Los ídolos responderán: “¡Señor nuestro! Glorificado

seas. No nos correspondía tomar ningún protector en lugar de Ti, entonces ¿cómo podríamos llamar a Tus siervos para que nos adoraran en lugar de adorarte a Ti? ¡Señor nuestro! Más bien, Tú les concediste a estos idólatras y a sus antepasados el disfrute a través de los placeres del mundo, conduciéndolos gradualmente a su propia destrucción, hasta que olvidaron Tu recuerdo y adoraron a otros contigo. Eran personas condenadas por su miseria”.

20 ¡Idólatras! Ciertamente, aquellos a quienes han adorado fuera de Al-lah los han desmentido en sus reclamos contra ellos, por lo que no pueden esquivar el castigo sobre ustedes mismos ni encontrar ayuda, debido a su incapacidad. ¡Creyentes! A quien oprima de entre ustedes atribuyendo copartícipes a Al-lah, le haremos sufrir un gran castigo, así como Yo les haré sufrir a ellos.

Cuando los idólatras desaprobaron al Mensajero ﷺ por comer y caminar en los mercados, Al-lah los refutó diciendo:

20 Mensajero, todos los mensajeros que envié antes que a ti también eran humanos que comían y caminaban por los mercados, no eres un mensajero único en ese sentido. ¡Gente! Los he puesto a prueba unos a otros concediéndoles diversos grados de opulencia, pobreza, salud y enfermedad. A través de estas circunstancias diferentes, ¿soportarán cualquier aflicción para que pueda recomendarlos por su paciencia? Su Señor es siempre consciente de los que tienen paciencia y de los que no la tienen, y de los que Le obedecen y de los que Le desobedecen.

Enseñanzas:

1. Incentivar al temor al castigo de Al-lah, y al mismo tiempo despertar el anhelo por Su recompensa.
2. Los placeres del mundo hacen olvidar el recuerdo de Al-lah.
3. Que los Mensajeros de Al-lah sean humanos es una bendición de Al-lah para la gente, porque es más fácil relacionarse con ellos.
4. Que la gente experimente diferentes niveles de bendiciones y dificultades es una prueba de Al-lah para Sus siervos.